

Anhang

Einsatzstatistiken zum interkulturellen Dolmetschen und Vermitteln 2014

Angaben zu den 16 Vermittlungsstellen

Annexe

Statistiques des interventions relatives à l'interprétariat communautaire et la médiation interculturelle en 2014

Données des 16 services d'interprétariat

Einleitung

Der Statistikbericht zu den Einsatzzahlen im interkulturellen Dolmetschen und Vermitteln beruht auf den Zahlen von insgesamt 16 regionalen Vermittlungsstellen (weitere Angaben zu den Vermittlungsstellen finden Sie auf der INTERPRET-Website). Nachfolgend werden die Einsatzzahlen des Jahres 2014 in Bezug auf jede einzelne dieser Vermittlungsstellen dargestellt und ausgewertet. Die Angaben sind jeweils in der Sprache (deutsch oder französisch) gehalten, in welcher die entsprechende Vermittlungsstelle INTERPRET die Daten zur Verfügung gestellt hat. Trotz einheitlichem Erhebungsformular unterscheiden sich die gemachten Angaben bezüglich Umfang und Differenzierungsgrad.

Unterschiede zwischen den Vermittlungsstellen manifestieren sich auch in Bezug auf die erhobenen Parameter. Um direkte Vergleiche zwischen den Vermittlungsstellen trotzdem zu ermöglichen, werden im Folgenden einige der Zahlen mit Prozentangaben ergänzt. Der besseren Lesbarkeit halber handelt es sich bei diesen jeweils um gerundete Zahlen.

Bern, 7. Mai 2015

Introduction

Le rapport statistique des interventions relatives à l'interprétariat communautaire et à la médiation interculturelle se base sur les chiffres de 16 services d'interprétariat en tout (veuillez trouver plus d'information sur les services d'interprétariat sur le site web d'INTERPRET). Les chiffres des interventions en 2014 pour chaque service d'interprétariat sont présentés et évalués ci-dessous. Les données sont à chaque fois indiquées dans la langue dans laquelle elles ont été mises à disposition par chacun des services d'interprétariat, soit en allemand ou français. Malgré des formulaires de saisie homogènes, les données fournies diffèrent quant à leur étendue et degré de différenciation.

Il y a aussi des différences entre les services d'interprétariat en ce qui concerne les paramètres relevés. Afin de tout de même permettre les comparaisons entre les services d'interprétariat, certains chiffres ci-dessous seront accompagnés de pourcentages. Pour une meilleure lisibilité, il s'agit là de chiffres arrondis.

Berne, le 7 mai 2015

Inhaltsübersicht / Table des matières

Agenzia DERMAN Ticino di SOS Ticino	1
AOZ Medios, Interkulturelles Dolmetschen	5
Appartenances Vaud, Service Intermedia	9
Ausländerdienst Baselland (ald), Dolmetschdienst	13
AVIC – Association valaisanne pour l'interprétariat communautaire	17
Centre d'interprétariat communautaire et de traduction, Service de la cohésion multiculturelle (COSM).....	21
comprendi? Berner Vermittlungsstelle für interkulturelles Dolmetschen, Caritas Bern.....	24
DERMAN Schaffhausen, Schweiz. Arbeiterhilfswerk Schaffhausen.....	28
Dolmetschdienst Zentralschweiz, Caritas Luzern	32
Dolmetschervermittlung Kanton Solothurn.....	36
HEKS Linguadukt AG / SO.....	37
HEKS Linguadukt beider Basel	39
« se comprendre » Caritas Suisse, Fribourg	45
Service interprétariat communautaire, Croix-Rouge genevoise.....	49
verdi – Interkulturelles Dolmetschen in der Ostschweiz, ARGE Integration Ostschweiz.....	53

Agenzia DERMAN Ticino di SOS Ticino

Aperçu 2014

<ul style="list-style-type: none"> • 3'092 heures en interprétariat communautaire (Ø 69.6 minutes / intervention) • 435 heures en médiation interculturelle • 2 % de toutes les heures (en Suisse) • Augmentation 2013/14: 1685 heures (92 %) • 93 clients (Ø 24 interventions / client) • > 23 langues • 51 % des heures dans le domaine du social • 48 % des heures par IC avec certificat INTERPRET 	<p>43 interprètes communautaires et médiateurs-trices interculturel-le-s, dont :</p> <ul style="list-style-type: none"> • 58 % femmes • 17 avec certificat INTERPRET • 17 en formation • 9 sans formation
---	---

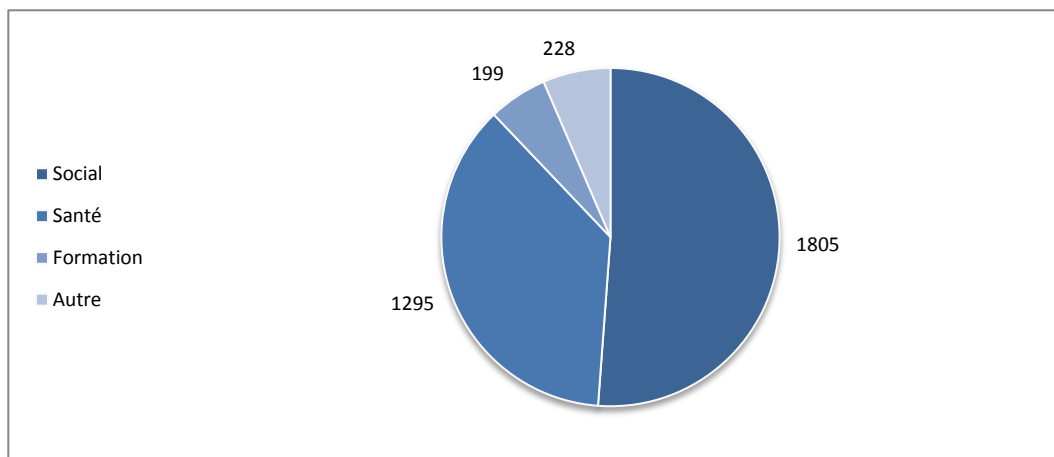
Interventions et heures d'intervention par langue

	Langue	Interventions	h	Ø
1	Arabe	660	928	1.41
2	Tigrinya	467	752	1.61
3	Farsi (Persan)	349	515	1.48
4	Roumain	135	342	2.53
5	Espagnol	82	175	2.13
6	Turc	92	163	1.77
7	Somali	72	126	1.74
8	Albanais	55	98	1.77
9	Bosniaque / Croate / Serbe	38	90	2.37
10	Russe	66	89	1.35
11	Tamil	59	63	1.06
12	Portugais	14	26	1.86
13	Kurde kurmanci	19	24	1.20
14	Kurde sorani	17	24	1.26
15	Mongol	20	24	1.41
16	Anglais	10	22	2.20
17	Kurde badini	15	19	1.27
18	Français	3	16	5.33
19	Allemand	5	14	2.80
20	Amharique	6	6	1.00
21	Vietnamien	4	6	1.50
22	Macédonien	1	2	2.00
23	Hongrois	1	1	1.00
24	Autres	2	4	2.00

Interventions et heures d'intervention par domaine

	Interventions	h	%	Ø
Total	2192	3527	100	1.61
Domaine du social	1090	1805	51	1.66
Domaine de la santé	847	1295	37	1.53
Domaine de la formation	127	199	6	1.57
Autre	128	228	6	1.78

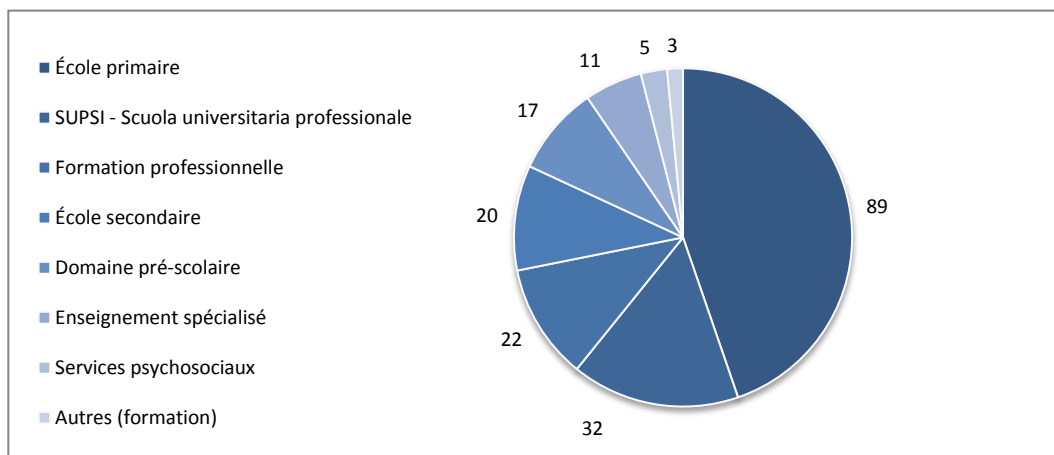
Graphique : Heures d'intervention par domaine



Domaine de la formation

	Interventions	h	%	Ø
Ecole primaire	69	89	45	1.29
SUPSI – Scuola universitaria professionale	4	32	16	8.00
Formation professionnelle	7	22	11	3.14
Ecole secondaire	18	20	110	1.11
Domaine préscolaire	16	17	9	1.06
Enseignement spécialisé	9	11	6	1.22
Services psychosociaux	3	5	3	1.67
Autres (formation)	1	3	2	3.00

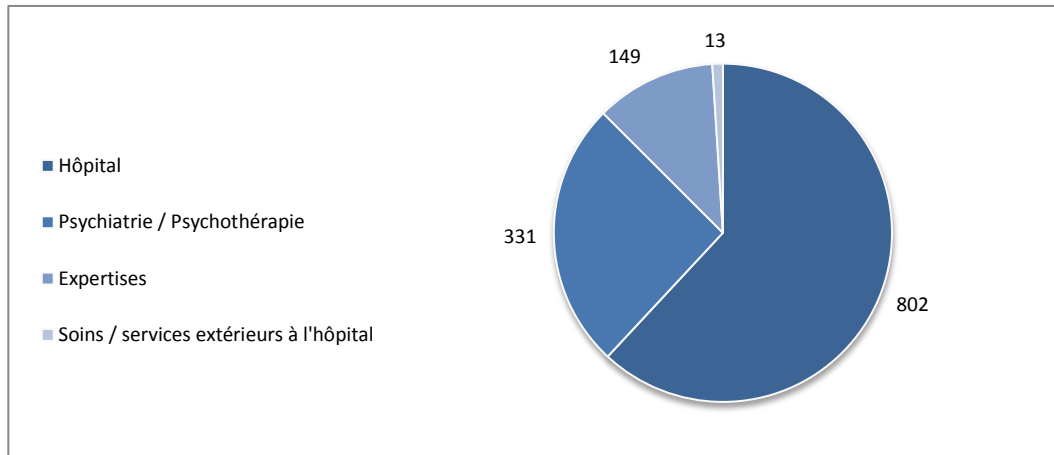
Graphique : Heures d'intervention dans le domaine de la formation



Domaine de la santé

	Interventions	h	%	Ø
Hôpital	484	802	62	1.66
Psychiatrie / psychothérapie	265	331	26	1.25
Expertises	91	149	12	1.64
Soins / services extérieurs à l'hôpital	7	13	1	1.86

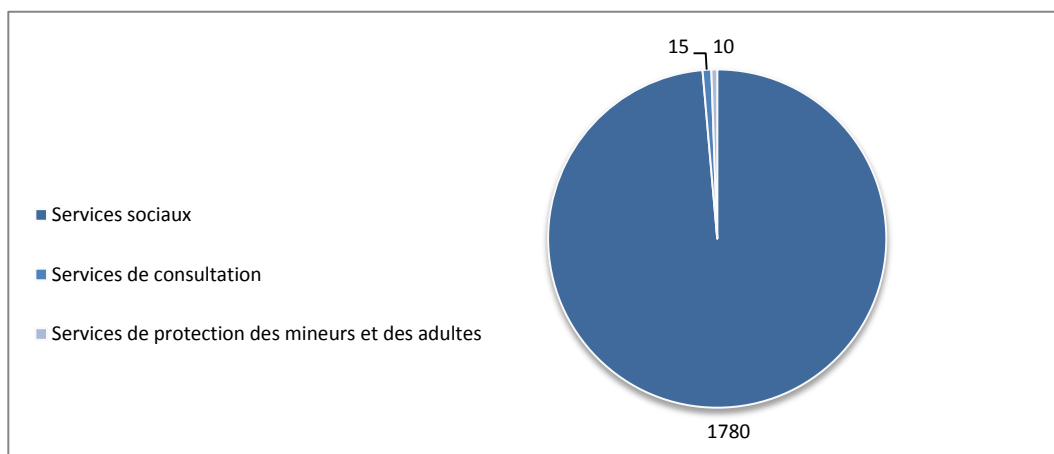
Graphique : Heures d'intervention dans le domaine de la santé



Domaine du social

	Interventions	h	%	Ø
Services sociaux	1075	1780	99	1.66
Services de consultation	11	15	1	1.36
Services de protection des mineurs et des adultes	4	10	1	2.50

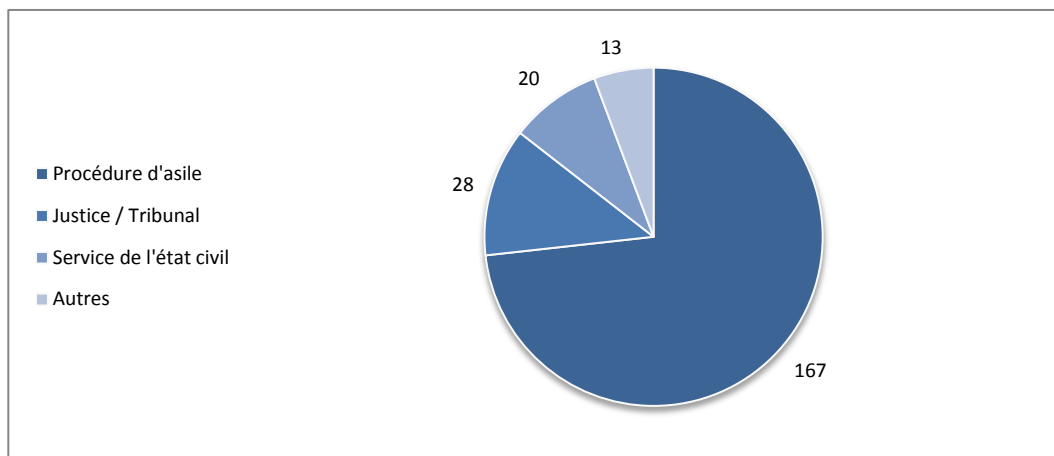
Graphique : Heures d'intervention dans le domaine du social



Autres

	Interventions	h	%	Ø
Procédure d'asile	101	167	73	1.65
Justice / tribunal	9	28	12	3.11
Service de l'état civil	10	20	9	2.00
Autres	8	13	6	1.63

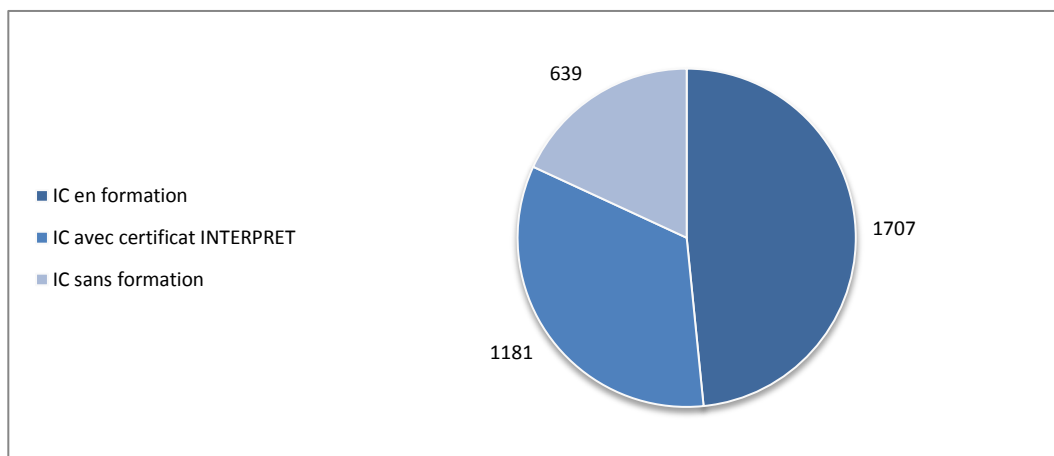
Graphique : Heures d'intervention dans d'autres domaines



Interventions et heures d'intervention selon qualification des interprètes

	Interventions	h	%	Ø
IC avec certificat INTERPRET	1185	1707	48	1.44
IC en formation	636	1181	33	1.86
IC sans formation	371	639	18	1.72

Graphique : Heures d'intervention selon qualification



AOZ Medios, Interkulturelles Dolmetschen

Übersicht 2014

<ul style="list-style-type: none"> • 24'263 Std. interkulturelles Dolmetschen (Ø 86.6 Minuten / Einsatz) • 11% Anteil an allen Einsatzstunden (ganze Schweiz) • Zuwachs 2013/14: 2'407 Std. (11%) • 1'005 Kunden (Ø 17 Einsätze / Kunde) • > 62 Sprachen • 43% aller Einsatzstunden im Gesundheitsbereich • 49% aller Einsatzstunden durch IKD mit Zertifikat INTERPRET 	<p>320 interkulturell Dolmetschende, davon:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 74% Anteil Frauen • 29 mit Eidg. Fachausweis • 144 mit Zertifikat INTERPRET • 147 ohne Qualifikation (inkl. in Ausbildung) <p>(Personen mit höheren Qualifikationen und IKD in Ausbildung werden nicht explizit erfasst)</p>
---	---

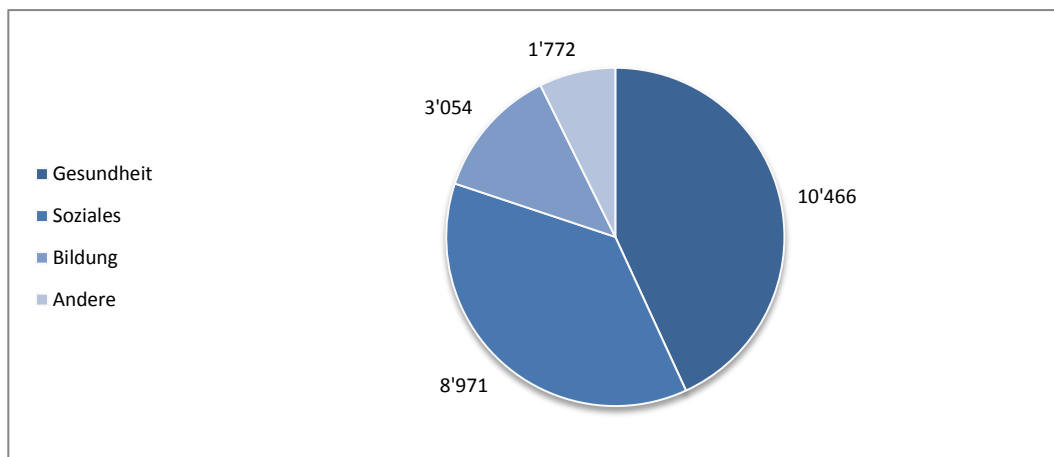
Einsätze und Einsatzstunden nach Sprachen

Sprache	Einsätze	Std.	Ø	Sprache	Einsätze	Std.	Ø
1 Tigrinya	1'994	2'721	1.36	33 Mazedonisch	36	58	1.61
2 Portugiesisch	1'545	2'216	1.43	34 Rumänisch	40	54	1.34
3 Albanisch	1'345	2'111	1.57	35 Tagalog (Philippinisch)	36	50	1.40
4 Türkisch	1'322	1'943	1.47	36 Tschetschenisch	37	46	1.60
5 Arabisch	1'354	1'866	1.38	37 Chinesisch Kantonesisch	29	46	1.25
6 Tamil	1'290	1'684	1.31	38 Twi	30	45	1.50
7 Spanisch	1'182	1'660	1.40	39 Deutsch	86	43	0.50
8 B/K/S	738	1'250	1.69	40 Bulgarisch	28	38	1.35
9 Italienisch	765	1'174	1.53	41 Pashto	26	36	1.37
10 Somali	802	1'073	1.34	42 Koreanisch	23	30	1.30
11 Französisch	493	709	1.44	43 Armenisch	16	26	1.61
12 Kurdisch Kurmanci	509	666	1.31	44 Japanisch	13	22	1.72
13 Thai	423	587	1.39	45 Swahili	12	22	1.82
14 Farsi (Persisch)	436	571	1.31	46 Singalesisch	15	21	1.40
15 Englisch	274	359	1.31	47 Hindi	11	19	1.73
16 Amharisch	277	357	1.29	48 Khmer (Kambodschanisch)	12	18	1.53
17 Tibetisch	255	347	1.36	49 Panjabi	5	10	1.96
18 Russisch	206	278	1.35	50 Georgisch	8	9	1.16
19 Bengali	196	256	1.31	51 Ukrainisch	7	9	1.29
20 Ungarisch	148	223	1.50	52 Mandinka	4	8	1.95
21 Dari	157	217	1.38	53 Igbo	4	6	1.38
22 Kurdisch Badini	159	203	1.28	54 Akan (Ghana)	3	5	1.67
23 Mongolisch	131	167	1.27	55 Turkmenisch	3	4	1.43
24 Chinesisch Mandarin	101	155	1.53	56 Oromo (Äthiopien)	3	4	1.27
25 Kurdisch Sorani	95	145	1.52	57 Kurdisch Zazaki	2	3	1.10
26 Vietnamesisch	100	139	1.39	58 Pidgin Englisch	2	3	1.50
27 Polnisch	79	116	1.47	59 Kirundi	2	3	1.25
28 Griechisch	77	111	1.44	60 Wolof	3	3	1.25
29 Urdu	68	88	1.29	61 Lettisch	1	1	0.50
30 Slowakisch	48	74	1.53	62 Niederländisch	2	1	1.00
31 Lingala	41	61	1.48	63 Andere	34	43	1.25
32 Tschechisch	37	59	1.58				

Einsätze und Einsatzstunden nach Bereichen

	Einsätze	Std.	%	Ø
Total	17'180	24'263	100	1.41
Gesundheitsbereich	7'077	10'466	43	1.48
Sozialbereich	6'645	8'971	37	1.35
Bildungsbereich	2'321	3'054	13	1.32
Andere	1'137	1'772	7	1.56

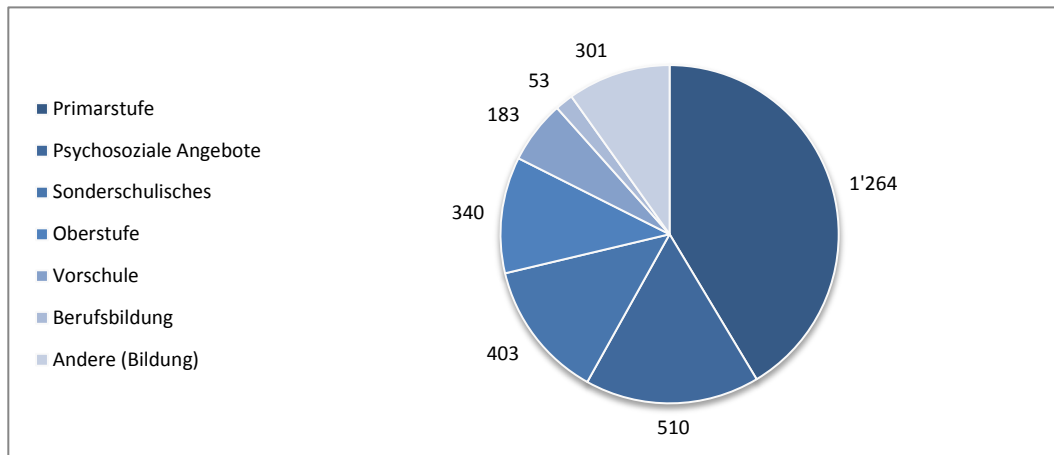
Grafik: Einsatzstunden nach Bereichen



Bildungsbereich

	Einsätze	Std.	%	Ø
Primarstufe	1'044	1'264	41	1.21
Psychosoziale Angebote	377	510	17	1.35
Sonderschulisches	283	403	13	1.42
Oberstufe	270	340	11	1.26
Vorschule	150	183	6	1.22
Berufsbildung	36	53	2	1.47
Andere (Bildung)	161	301	10	1.87

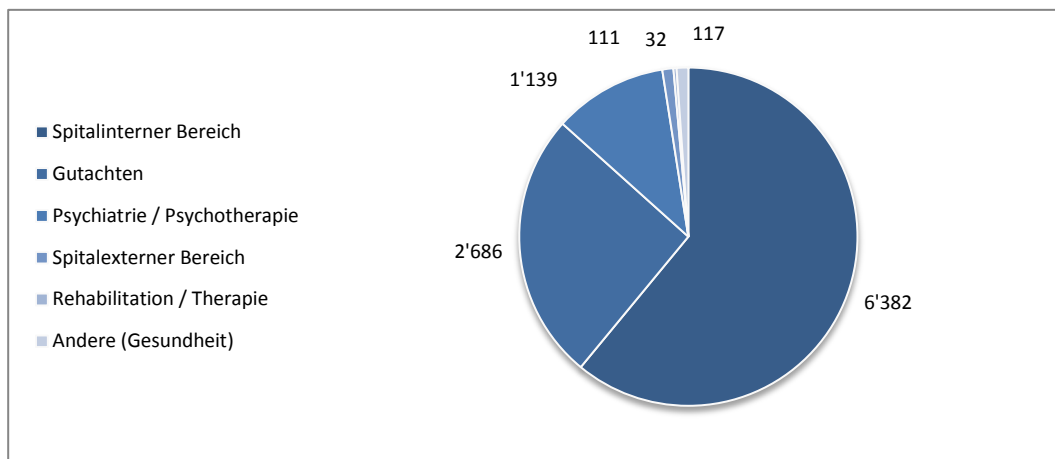
Grafik: Einsatzstunden im Bildungsbereich



Gesundheitsbereich

	Einsätze	Std.	%	Ø
Spitalinterner Bereich	4'884	6'382	61	1.31
Gutachten	1'096	2'686	26	2.45
Psychiatrie / Psychotherapie	941	1'139	13	1.21
Spitalexterner Bereich	62	111	< 1	1.79
Rehabilitation / Therapie	24	32	< 1	1.31
Andere (Gesundheit)	70	117	< 1	1.66

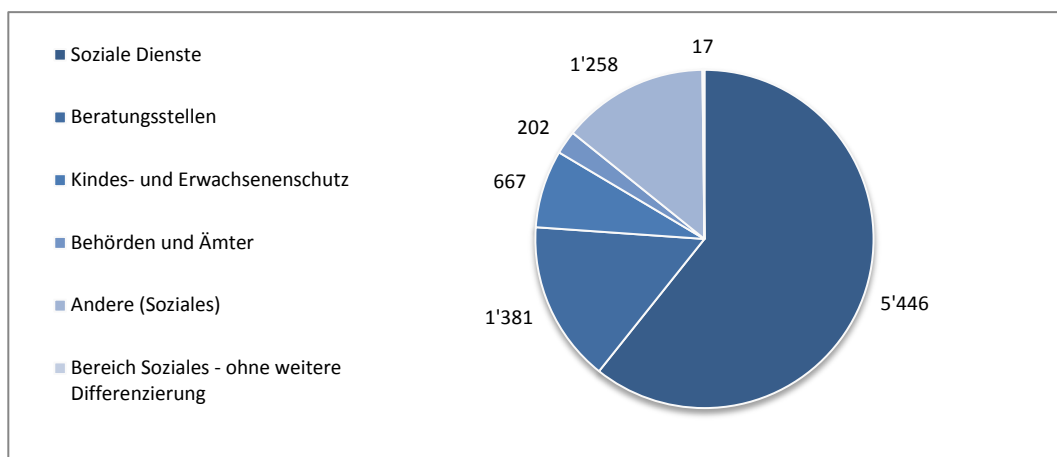
Grafik: Einsatzstunden im Gesundheitsbereich



Sozialbereich

	Einsätze	Std.	%	Ø
Soziale Dienste	3'982	5'446	61	1.37
Beratungsstellen	1'000	1'381	15	1.38
Kindes- und Erwachsenenschutz	491	667	7	1.36
Behörden und Ämter	140	202	2	1.44
Andere (Soziales)	1'019	1'258	14	1.23
Bereich Soziales – ohne weitere Differenzierung	13	17	< 1	1.33

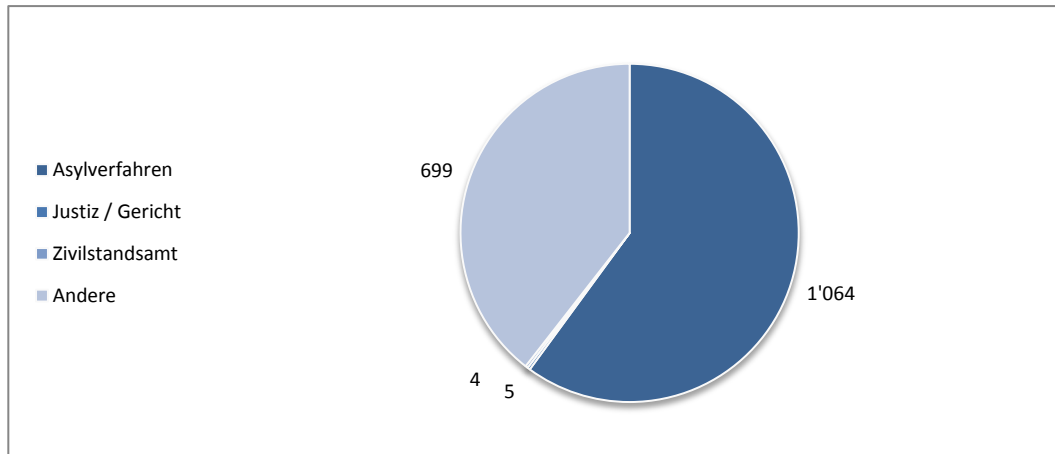
Grafik: Einsatzstunden im Sozialbereich



Andere

	Einsätze	Std.	%	Ø
Asylverfahren	805	1'064	60	1.32
Justiz / Gericht	3	5	< 1	1.50
Zivilstandsamt	3	4	< 1	1.42
Andere	326	699	39	2.14

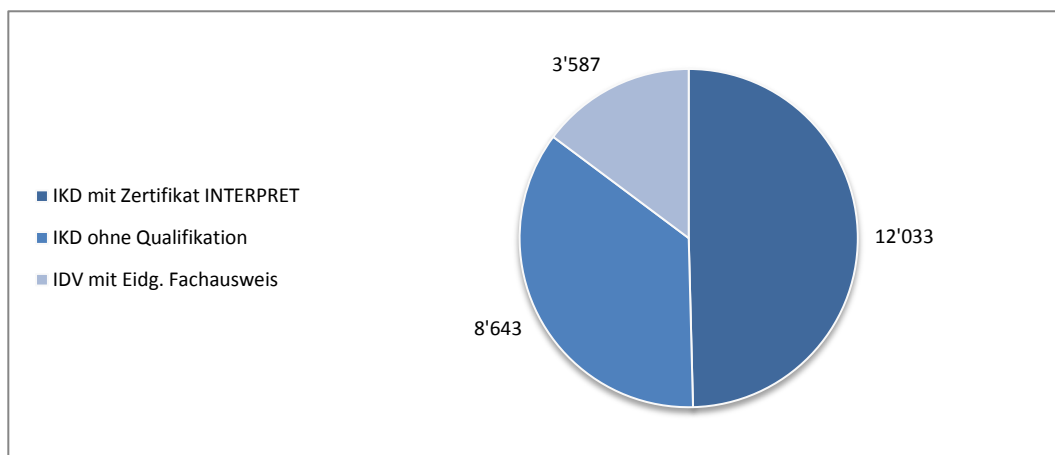
Grafik: Einsatzstunden in weiteren Bereichen



Einsätze und Einsatzstunden nach Qualifikationen der IKD

	Einsätze	Std.	%	Ø
IKD mit Zertifikat INTERPRET	8'449	12'033	49	1.42
IKD ohne Qualifikation	6'322	8'643	36	1.37
IDV mit Eidg. Fachausweis	2'409	3'587	15	1.49

Grafik: Einsatzstunden nach Qualifikationen



Appartenances Vaud, Service Intermedia

Aperçu 2014

<ul style="list-style-type: none"> • 46 990 heures en interprétariat communautaire (Ø 70.2 minutes / intervention) • 22 % de toutes les heures (en Suisse) • Augmentation 2013/14 : 4194 heures (10 %) • 1243 clients (Ø 32 interventions / client) • > 54 langues • 78 % des heures dans le domaine de la santé • 35 % des heures par IC avec brevet fédéral 	129 interprètes communautaires, dont : <ul style="list-style-type: none"> • 81 % femmes • 26 avec brevet fédéral • 41 avec certificat INTERPRET • 34 en formation • 28 sans formation
---	--

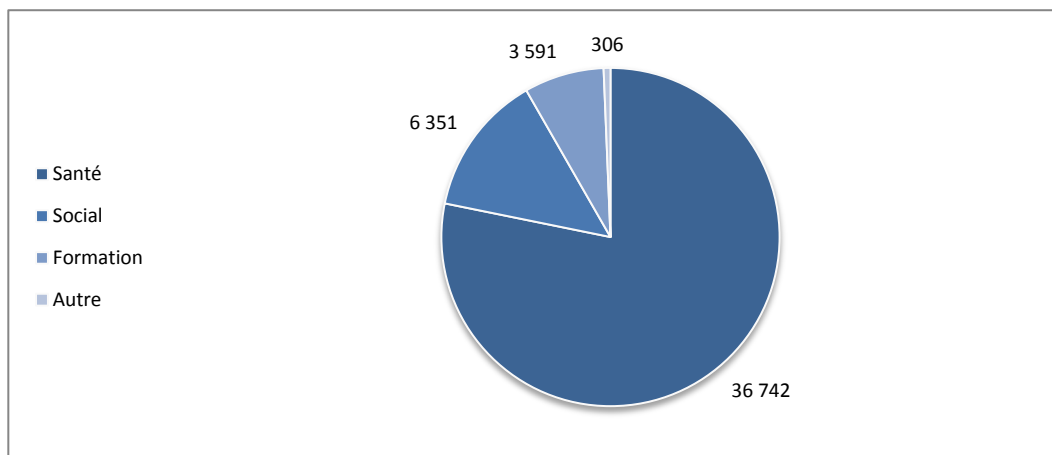
Interventions et heures d'intervention par langue

Langue	Interventions	h	Ø	Langue	Interventions	h	Ø
1 Albanais	5948	6676	1.12	28 Polonais	107	142	1.32
2 Bosniaque / Croate / Serbe	5847	6334	1.08	30 Dari	91	107	1.18
3 Arabe	3961	4851	1.22	31 Hongrois	73	97	1.33
4 Tigrinya	3779	4533	1.20	32 Lingala	80	94	1.18
5 Portugais	2617	3248	1.24	33 Allemand	59	81	1.38
6 Turc	2301	2748	1.19	34 Bulgare	43	51	1.19
7 Somali	2072	2523	1.22	35 Chinois cantonais	32	47	1.47
8 Tamil	2102	2379	1.13	36 Kinyarwanda/Kirundi	34	45	1.34
9 Russe	1722	1967	1.14	37 Tagalog (Philippin)	35	44	1.27
10 Géorgien	1473	1690	1.15	38 Tchétchène	30	39	1.30
11 Farsi (Persan)	1333	1565	1.17	39 Panjabi	29	37	1.27
12 Espagnol	1170	1457	1.25	40 Mina	30	36	1.21
13 Arménien	662	758	1.15	41 Tchèque	33	35	1.06
14 Kurde kurmanci	560	660	1.18	42 Japonais	34	35	1.02
15 Peul	555	650	1.17	43 Hindi	23	26	1.13
16 Amharique	527	621	1.18	44 Khmer (Cambodgien)	11	20	1.77
17 Mongol	489	560	1.14	45 Bilen	12	14	1.13
18 Tibétain	401	481	1.20	46 Urdu	10	13	1.25
19 Kurde badini	361	414	1.15	47 Swahili	11	12	1.07
20 Roumain	246	338	1.38	48 Slovaque	8	10	1.19
21 Macédonien	256	284	1.11	49 Ukrainien	7	8	1.14
22 Mandingue	198	224	1.13	50 Malinké	2	2	1.15
23 Anglais	170	203	1.19	51 Singhalais	2	2	1.00
24 Thaï	153	194	1.27	52 Kurde sorani	1	1	1.30
25 Vietnamien	150	178	1.19	53 Grec	1	1	1.00
26 Chinois mandarin	118	161	1.36	54 Slovène	1	1	0.80
27 Italien	120	159	1.32	55 Autres	109	137	1.26

Interventions et heures d'intervention par domaine

	Interventions	h	%	Ø
Total	40 199	46 990	100	1.17
Domaine de la santé	31 953	36 742	78	1.15
Domaine du social	5093	6351	14	1.25
Domaine de la formation	2913	3591	8	1.23
Autre	240	306	< 1	1.27

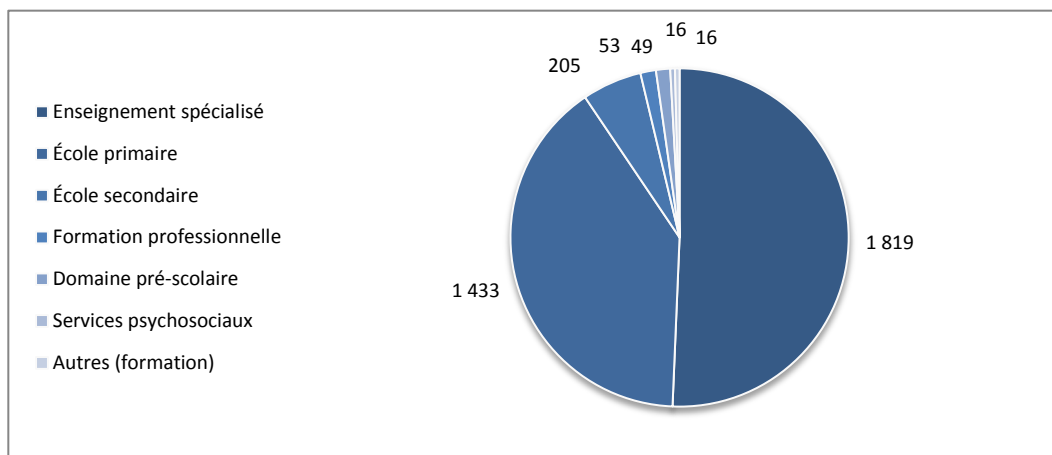
Graphique : Heures d'intervention par domaine



Domaine de la formation

	Interventions	h	%	Ø
Enseignement spécialisé	1443	1819	51	1.26
Ecole primaire	1180	1433	40	1.21
Ecole secondaire	182	205	6	1.13
Formation professionnelle	45	53	1	1.18
Domaine préscolaire	38	49	1	1.28
Services psychosociaux	13	16	< 1	1.23
Autres (formation)	12	16	< 1	1.31

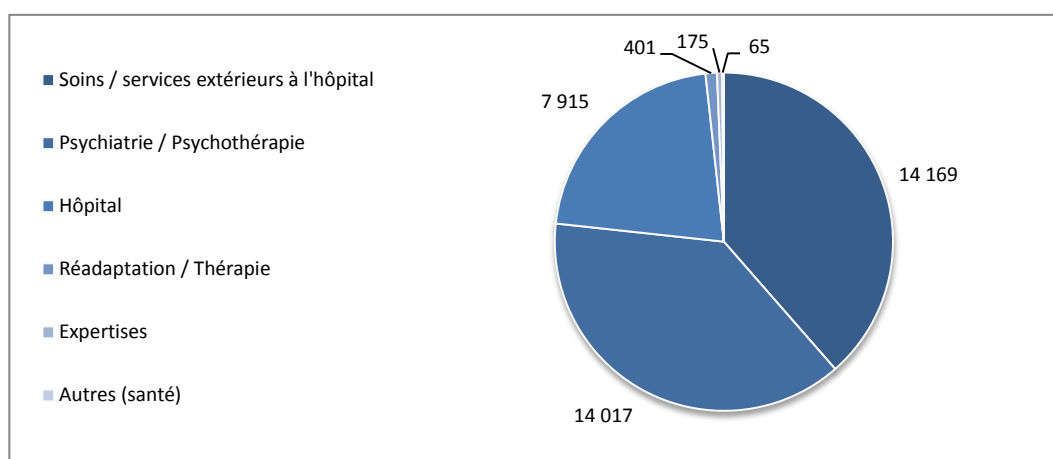
Graphique : Heures d'intervention dans le domaine de la formation



Domaine de la santé

	Interventions	h	%	Ø
Soins / services extérieurs à l'hôpital	12 252	14 169	39	1.16
Psychiatrie / psychothérapie	13 090	14 017	38	17
Hôpital	6106	7915	22	1.30
Réadaptation / Thérapie	384	401	1	14
Expertises	69	175	< 1	2.54
Autres (santé)	52	65	< 1	1.24

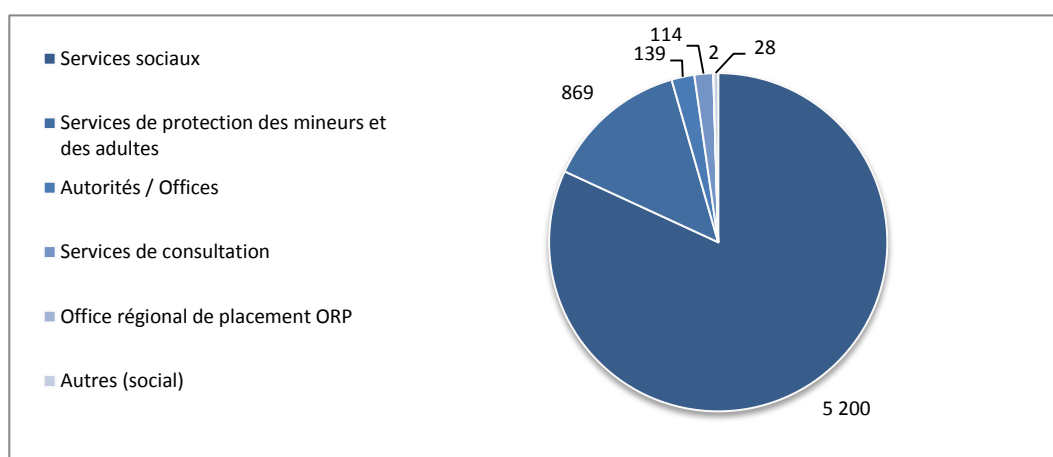
Graphique : Heures d'intervention dans le domaine de la santé



Domaine du social

	Interventions	h	%	Ø
Services sociaux	4218	5200	82	1.23
Services de protection des mineurs et des adultes	652	869	14	1.33
Autorités / offices	101	139	2	1.37
Services de consultation	94	114	2	1.21
Office régional de placement ORP	2	2	< 1	10
Autres (social)	26	28	< 1	18

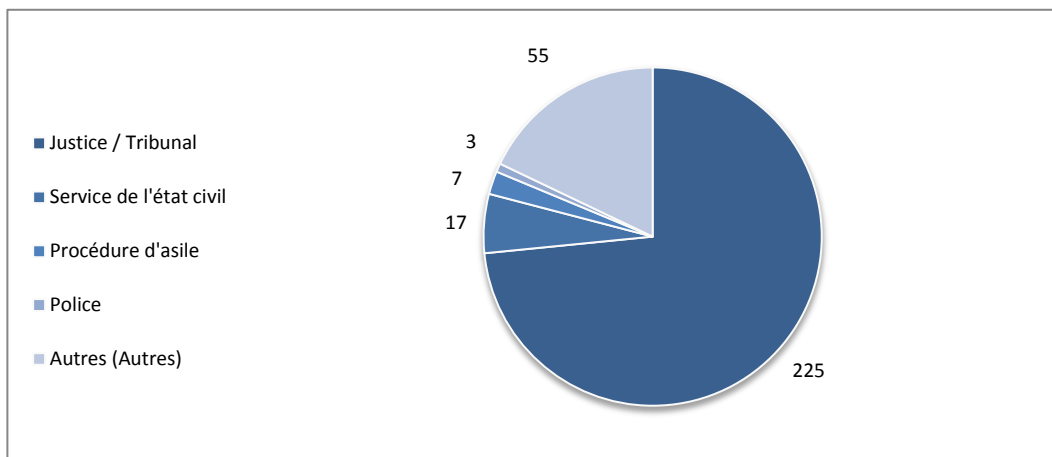
Graphique : Heures d'intervention dans le domaine du social



Autres

	Interventions	h	%	Ø
Justice / tribunal	182	225	73	1.23
Service de l'état civil	17	17	6	1.01
Procédure d'asile	6	7	2	1.13
Police	2	3	1	1.25
Autres (autres)	33	55	18	1.66

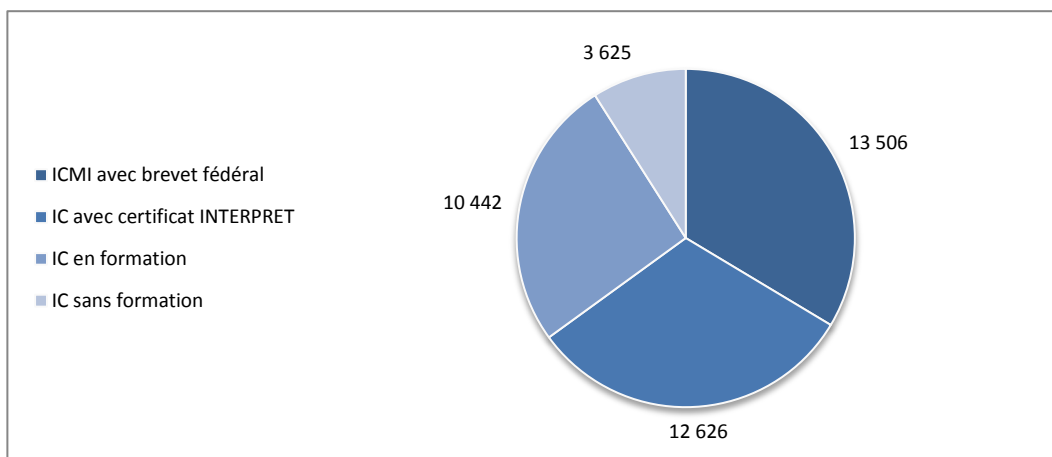
Graphique : Heures d'intervention dans d'autres domaines



Interventions et heures d'intervention selon qualification des interprètes

	Interventions	h	%	Ø
ICMI avec brevet fédéral	13 506	15 428	33	1.14
IC avec certificat INTERPRET	12 626	14 846	32	1.18
IC en formation	10 442	12 360	26	1.18
IC sans formation	3 625	4 356	9	1.20

Graphique : Heures d'intervention selon qualification



Ausländerdienst Baselland (ald), Dolmetschdienst

Übersicht 2014

<ul style="list-style-type: none"> • 4'752 Std. interkulturelles Dolmetschen (Ø 97.2 Minuten / Einsatz) • 2% Anteil an allen Einsatzstunden (ganze Schweiz) • Zuwachs 2013/14: 870 Std. (22%) • 344 Kunden (Ø 9 Einsätze / Kunde) • > 42 Sprachen • 46% aller Einsatzstunden im Gesundheitsbereich • 38% aller Einsatzstunden durch IKD ohne Qualifikation 	113 interkulturell Dolmetschende, davon: <ul style="list-style-type: none"> • 71% Anteil Frauen • 12 Dolmetschende mit höherer Qualifikation • 46 mit Zertifikat INTERPRET • 23 in Ausbildung • 79 ohne Qualifikation
--	--

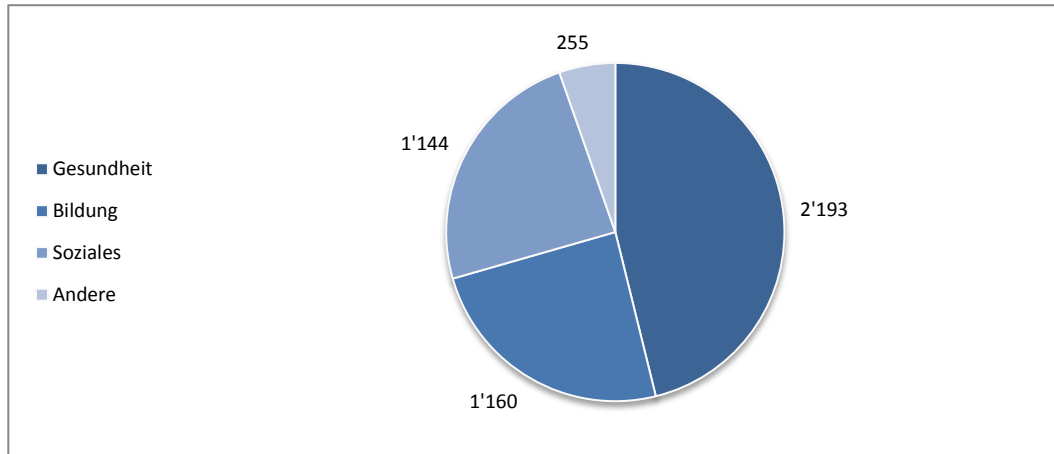
Einsätze und Einsatzstunden nach Sprachen

Sprache	Einsätze	Std.	Ø	Sprache	Einsätze	Std.	Ø
1 Albanisch	432	786	1.82	23 Ungarisch	12	19	1.58
2 Türkisch	412	758	1.84	24 Chinesisch Kantonesisch	8	17	2.13
3 Bosnisch / Kroatisch / Serbisch	303	516	1.70	25 Rumänisch	11	13	1.21
4 Tigrinya	262	421	1.61	26 Bulgarisch	7	11	1.57
5 Tamil	272	420	1.54	27 Vietnamesisch	6	10	1.72
6 Portugiesisch	216	300	1.39	28 Urdu	10	10	0.98
7 Spanisch	166	265	1.60	29 Slowakisch	3	8	2.77
8 Italienisch	131	212	1.62	30 Bengali	5	6	1.20
9 Französisch	81	156	1.92	31 Chinesisch Mandarin	4	5	1.33
10 Arabisch	106	154	1.45	32 Japanisch	4	5	1.25
11 Kurdisch Kurmanci	77	108	1.40	33 Panjabi	2	5	2.25
12 Englisch	72	103	1.42	34 Tagalog (Philippinisch)	3	4	1.33
13 Farsi (Persisch)	55	69	1.25	35 Georgisch	3	4	1.17
14 Russisch	51	60	1.18	36 Amharisch	3	3	0.83
15 Kurdisch Sorani	36	50	1.39	37 Niederländisch	2	3	1.25
16 Dari	39	42	1.08	38 Pashto	2	2	1.00
17 Thai	32	41	1.29	39 Singalesisch	1	2	2.00
18 Griechisch	16	39	2.43	40 Tschechisch	2	2	0.90
19 Polnisch	23	35	1.53	41 Slowenisch	1	1	1.00
20 Somali	19	25	1.33	42 Swahili	1	1	1.00
21 Tibetisch	19	25	1.31	43 Andere	6	18	2.92
22 Mazedonisch	13	21	1.58				

Einsätze und Einsatzstunden nach Bereichen

	Einsätze	Std.	%	Ø
Total	2'929	4'752	100	1.62
Gesundheitsbereich	1'160	2'193	46	1.89
Bildungsbereich	935	1'160	24	1.24
Sozialbereich	665	1'144	24	1.72
Andere	169	255	5	1.51

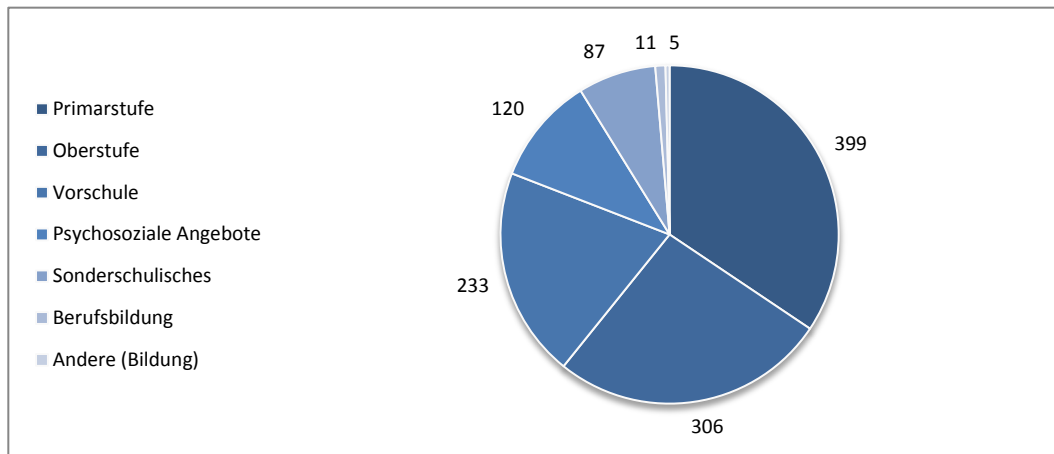
Grafik: Einsatzstunden nach Bereichen



Bildungsbereich

	Einsätze	Std.	%	Ø
Primarstufe	335	399	34	1.19
Oberstufe	251	306	26	1.22
Vorschule	188	233	20	1.24
Psychosoziale Angebote	87	120	10	1.37
Sonderschulisches	64	87	7	1.35
Berufsbildung	6	11	1	1.88
Andere (Bildung)	4	5	< 1	1.13

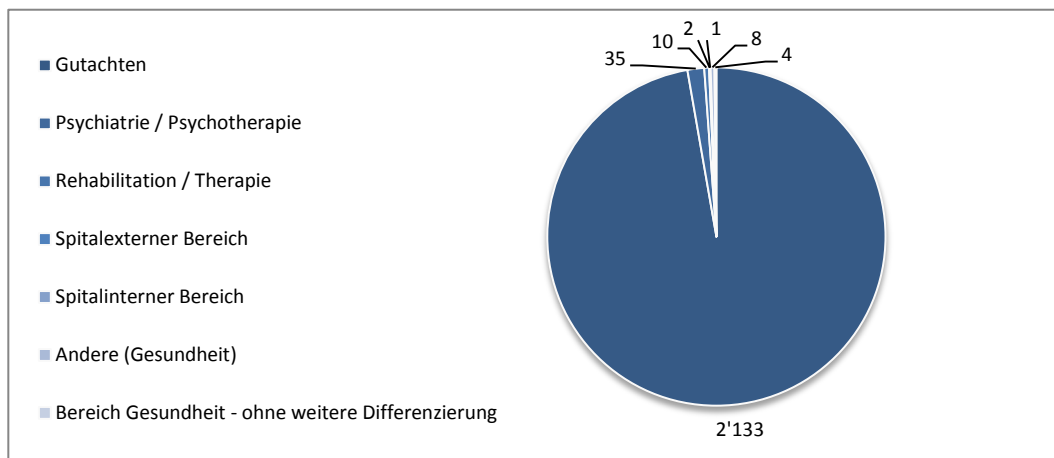
Grafik: Einsatzstunden im Bildungsbereich



Gesundheitsbereich

	Einsätze	Std.	%	Ø
Gutachten	1'113	2'133	97	1.92
Psychiatrie / Psychotherapie	30	35	2	1.17
Rehabilitation / Therapie	7	10	< 1	1.43
Spitalexterner Bereich	1	2	< 1	2.00
Spitalinterner Bereich	1	1	< 1	1.25
Andere (Gesundheit)	6	8	< 1	1.33
Bereich Gesundheit – ohne weitere Differenzierung	2	4	< 1	2.00

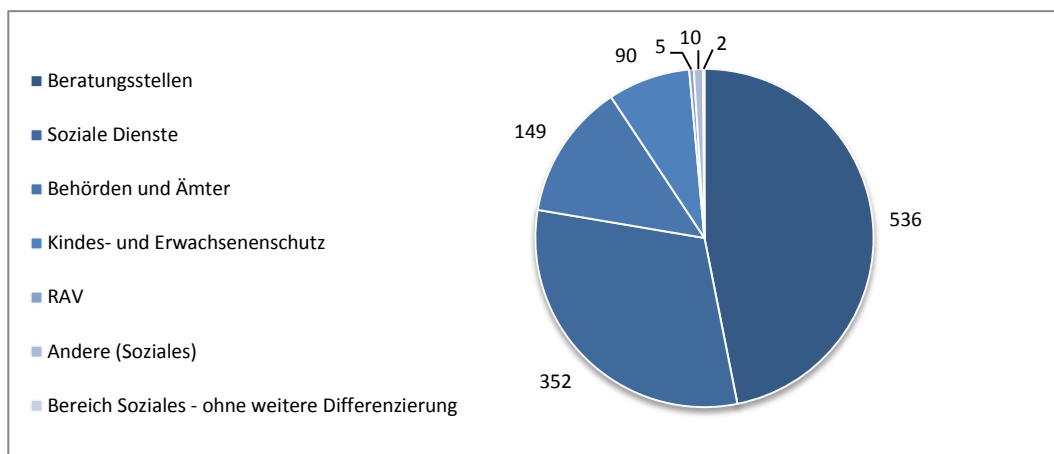
Grafik: Einsatzstunden im Gesundheitsbereich



Sozialbereich

	Einsätze	Std.	%	Ø
Beratungsstellen	188	536	47	2.85
Soziale Dienste	273	352	31	1.29
Behörden und Ämter	119	149	13	1.25
Kindes- und Erwachsenenschutz	74	90	8	1.22
Regionale Arbeitsvermittlungsstelle RAV	3	5	< 1	1.67
Andere (Soziales)	7	10	1	1.43
Bereich Soziales – ohne weitere Differenzierung	1	2	< 1	1.50

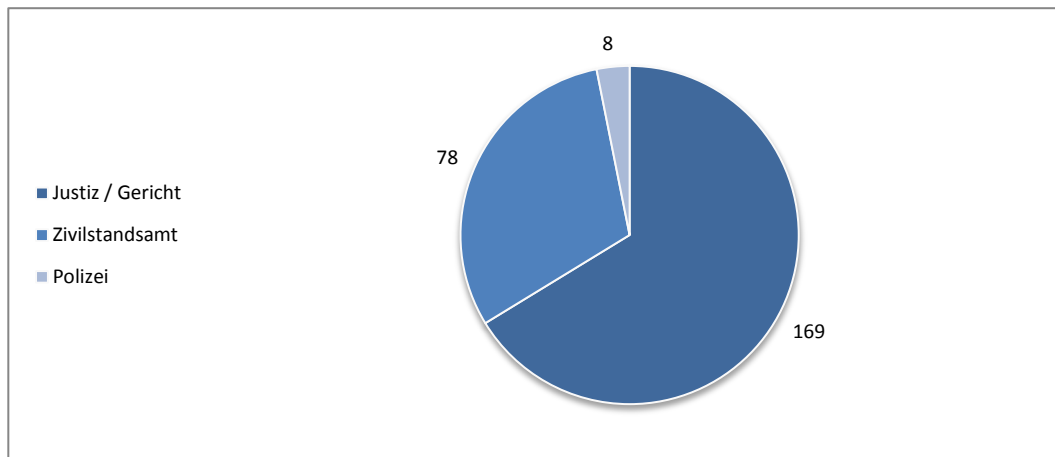
Grafik: Einsatzstunden im Sozialbereich



Andere

	Einsätze	Std.	%	Ø
Justiz / Gericht	79	169	66	2.14
Zivilstandsamt	86	78	31	0.91
Polizei	4	8	3	2.00

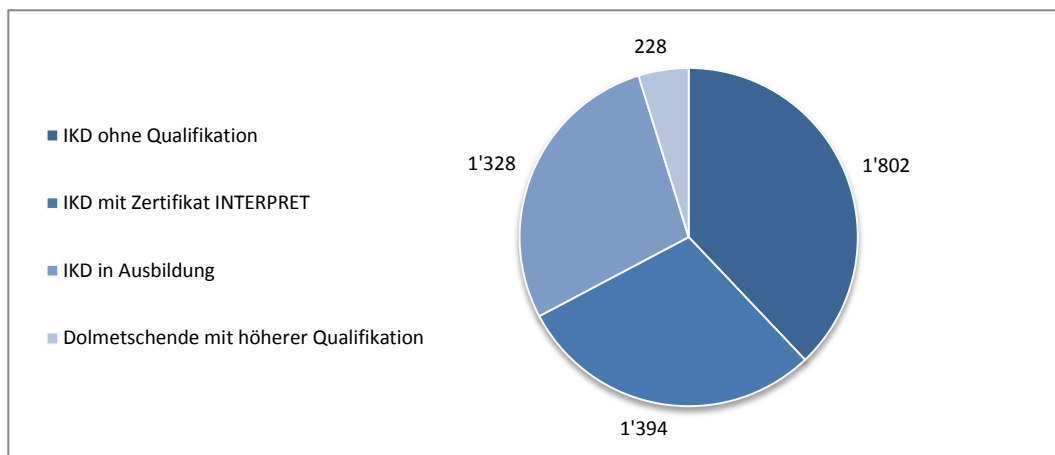
Grafik: Einsatzstunden in weiteren Bereichen



Einsätze und Einsatzstunden nach Qualifikationen der IKD

	Einsätze	Std.	%	Ø
IKD ohne Qualifikation	1'144	1'802	38	1.58
IKD mit Zertifikat INTERPRET	875	1'394	29	1.59
IKD in Ausbildung	779	1'328	28	1.70
Dolmetschende mit höherer Qualifikation	131	228	5	1.74

Grafik: Einsatzstunden nach Qualifikationen



AVIC – Association valaisanne pour l'interprétariat communautaire

Aperçu 2014

<ul style="list-style-type: none"> • 2980 heures en interprétariat communautaire (Ø 81 minutes / intervention) • 1 % de toutes les heures (en Suisse) • Augmentation 2013/14: 460 heures (18 %) • 89 clients (Ø 23 interventions / client) • 24 langues • 76 % des heures dans le domaine de la santé • 62 % des heures par IC en formation 	<p>44 interprètes communautaires, dont :</p> <ul style="list-style-type: none"> • 75 % femmes • 2 avec brevet fédéral • 15 avec certificat INTERPRET • 15 en formation • 12 sans formation
--	---

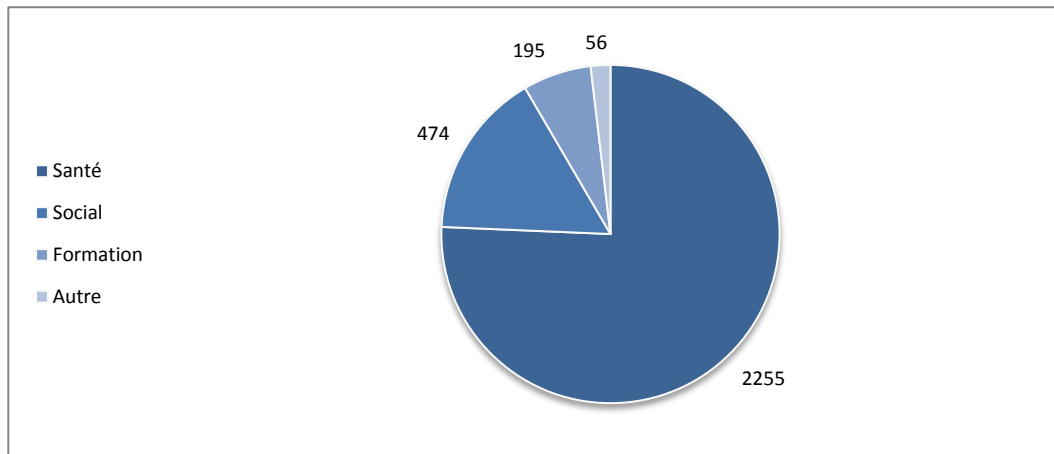
Interventions et heures d'intervention par langue

Langue	Interventions	h	Ø
1 Portugais	861	1181	1.37
2 Albanais	308	417	1.35
3 Arabe	228	297	1.30
4 Espagnol	145	210	1.45
5 Bosniaque / Croate / Serbe	157	194	1.24
6 Tigrinya	130	159	1.22
7 Turc	82	112	1.37
8 Italien	74	103	1.39
9 Farsi (Persan)	53	59	1.11
10 Polonais	29	49	1.69
11 Amharique	24	39	1.63
12 Somali	25	29	1.16
13 Russe	20	26	1.30
14 Kurde kurmanci	17	24	1.41
15 Chinois mandarin	10	23	2.30
16 Allemand	11	14	1.27
17 Tamil	10	11	1.10
18 Anglais	8	10	1.25
19 Kurde badini	6	7	1.17
20 Urdu	4	6	1.50
21 Arménien	2	3	1.00
22 Macédonien	3	3	1.50
23 Kurde sorani	2	2	1.00
24 Mongol	1	2	2.00

Interventions et heures d'intervention par domaine

	Interventions	h	%	Ø
Total	2210	2980	100	1.35
Domaine de la santé	1663	2255	76	1.36
Domaine du social	371	474	16	1.28
Domaine de la formation	146	195	6	1.34
Autre	30	56	2	1.87

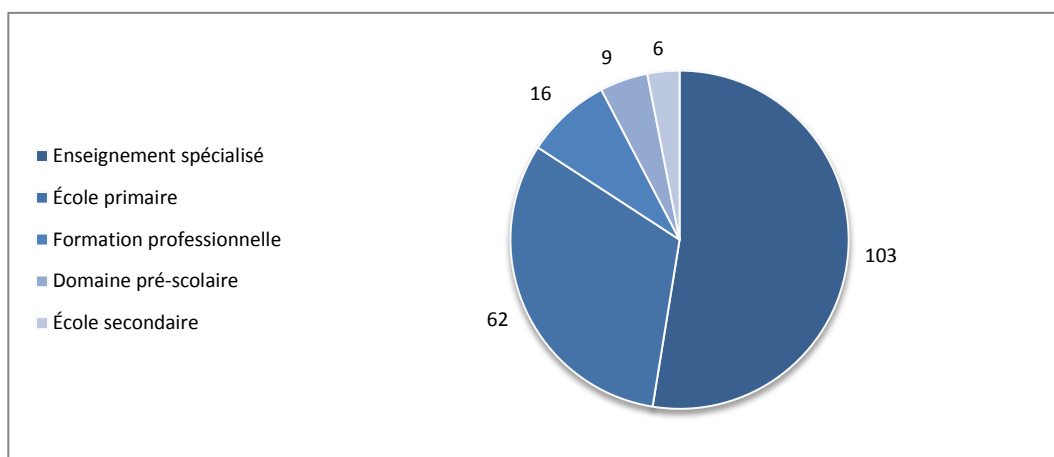
Graphique : Heures d'intervention par domaine



Domaine de la formation

	Interventions	h	%	Ø
Enseignement spécialisé	81	103	52	1.27
École primaire	51	62	32	1.21
Formation professionnelle	7	16	8	2.29
Domaine pré-scolaire	2	9	5	4.25
École secondaire	5	6	3	1.10

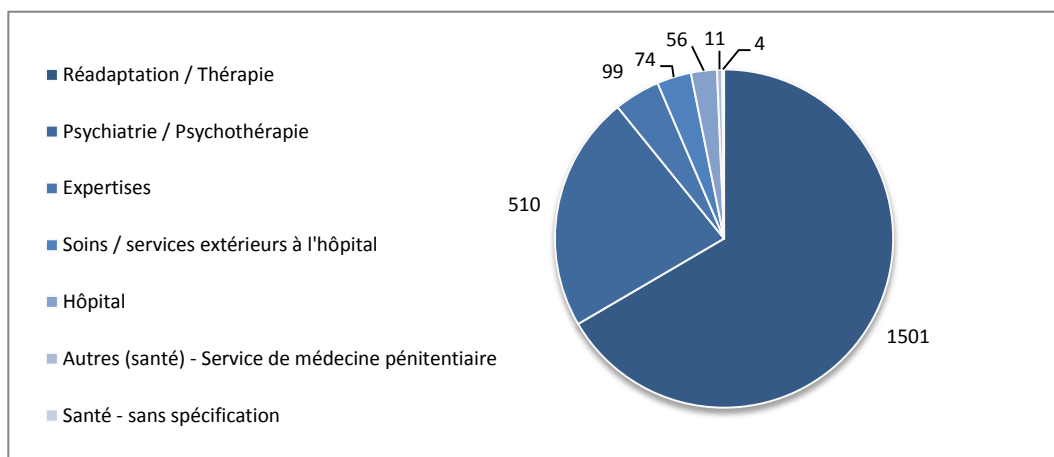
Graphique : Heures d'intervention dans le domaine de la formation



Domaine de la santé

	Interventions	h	%	Ø
Réadaptation / Thérapie	1056	1501	67	1.42
Psychiatrie / Psychothérapie	446	510	23	1.14
Expertistes	49	99	4	2.03
Soins / services extérieurs à l'hôpital	56	74	3	1.32
Hôpital	43	56	2	1.30
Autres (santé) – Service de médecine pénitentiaire	11	11	1	1.00
Santé – sans spécification	2	4	< 1	2.00

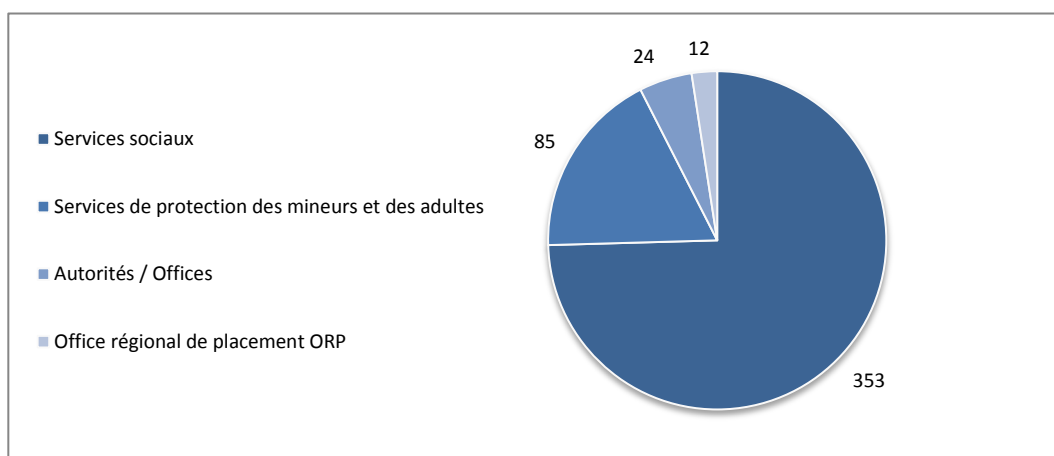
Graphique : Heures d'intervention dans le domaine de la santé



Domaine du social

	Interventions	h	%	Ø
Services sociaux	277	353	75	1.27
Services de protection des mineurs et des adultes	72	85	18	1.18
Autorités / Offices	15	24	5	1.60
Office régional de placement ORP	7	12	2	1.64

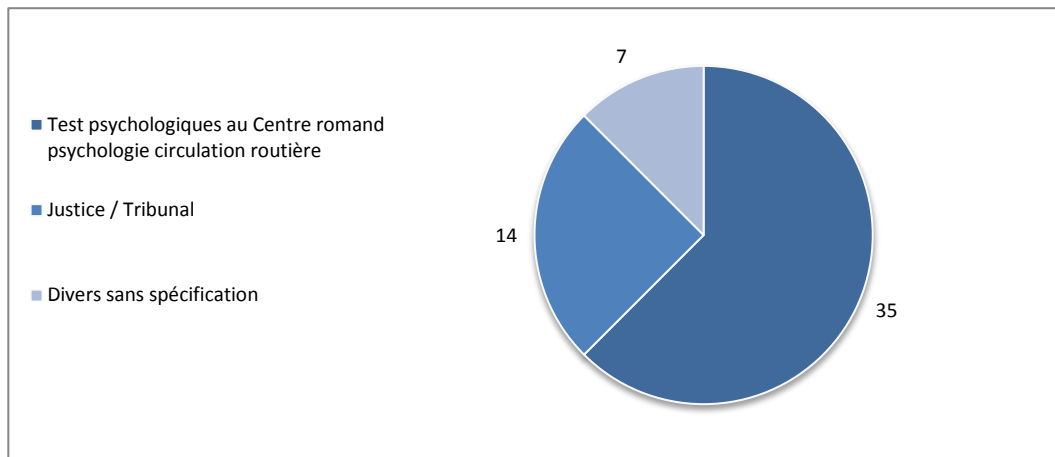
Graphique : Heures d'intervention dans le domaine du social



Autres

	Interventions	h	%	Ø
Tests psychologiques au Centre romand psychologie circulation routière	11	35	62	3.18
Justice / Tribunal	13	14	25	1.08
Divers sans spécification	6	7	13	1.17

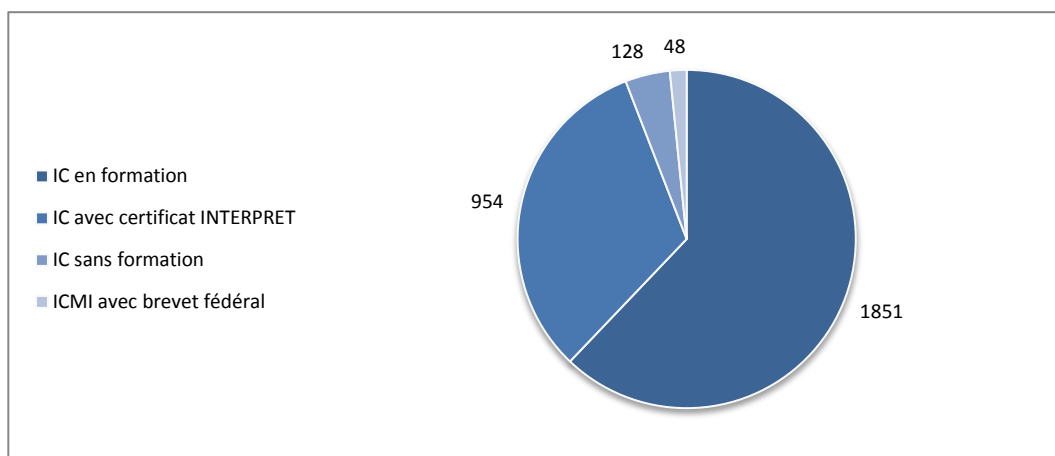
Graphique : Heures d'intervention dans d'autres domaines



Interventions et heures d'intervention selon qualification des interprètes

	Interventions	h	%	Ø
IC en formation	1383	1851	62	1.34
IC avec certificat INTERPRET	704	954	32	1.35
IC sans formation	89	128	4	1.43
ICMI avec brevet fédéral	34	48	2	1.40

Graphique : Heures d'intervention selon qualification



Centre d'interprétariat communautaire et de traduction, Service de la cohésion multiculturelle (COSM)

Aperçu 2014

<ul style="list-style-type: none"> • 3497 heures en interprétariat communautaire (Ø 87.6 minutes / intervention) • 43 heures en médiation interculturelle • 2 % de toutes les heures (en Suisse) • Augmentation 2013/14: 678 heures (24 %) • 161 clients (Ø 15 interventions / client) • 32 langues • 44 % des heures dans le domaine de la santé • 61 % des heures par ICMI sans formation 	87 interprètes communautaires et médiateurs-trices interculturel-le-s, dont : <ul style="list-style-type: none"> • 68 % femmes (pas d'atours données)
---	--

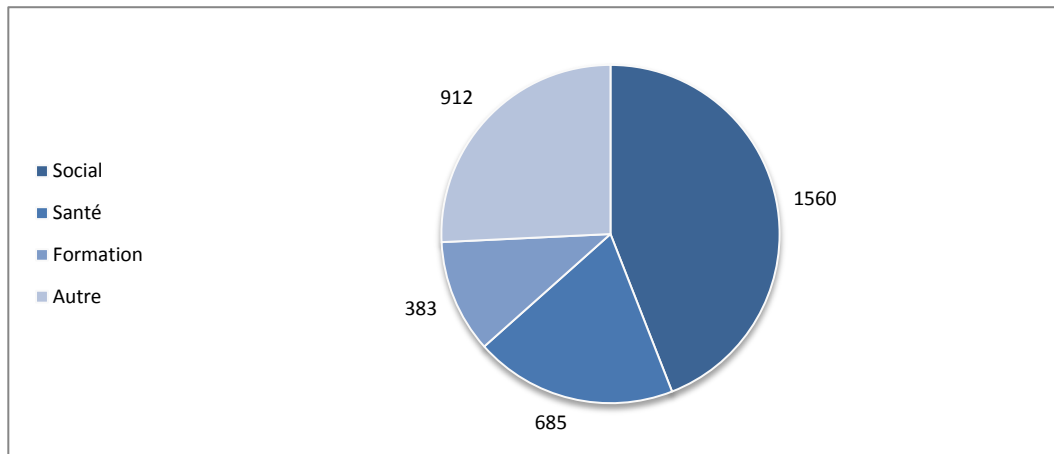
Interventions et heures d'intervention par langue

Langue	Interventions	h	Ø	Langue	Interventions	h	Ø
1 Kurde kurmanci	365	827	2.27	17 Anglais	20	25	1.23
2 Tigrinya	378	649	1.72	18 Urdu	18	17	0.94
3 Turc	432	461	1.07	19 Chinois mandarin	7	14	2.00
4 Arabe maghrébin	302	374	1.24	20 Allemand	6	13	2.22
5 Russe	57	152	2.66	21 Khmer (Cambodgien)	6	11	1.83
6 Albanais	134	141	1.05	22 Macédonien	8	10	1.25
7 Tamil	113	141	1.24	23 Espagnol	11	9	0.77
8 Farsi (Persan)	88	100	1.14	24 Thaï	7	7	1.00
9 Somali	99	99	1.00	25 Polonais	3	7	2.33
10 Arménien	34	98	2.88	26 Italien	3	5	1.67
11 Portugais	65	82	1.26	27 Amharique	3	4	1.33
12 Roumain	35	67	1.92	28 Hébreu	1	4	4.00
13 Dari	66	67	1.02	29 Kurde sorani	3	3	1.00
14 Bosniaque / Croate / Serbe	51	57	1.12	30 Hongrois	2	3	1.25
15 Tibétain	67	55	0.83	31 Géorgien	2	2	1.00
16 Arabe	30	37	1.23	32 Ukrainien	1	1	1.00

Interventions et heures d'intervention par domaine

	Interventions	h	%	Ø
Total	2418	3540	100	1.46
Domaine du social	1137	1560	44	1.37
Domaine de la santé	551	685	19	1.24
Domaine de la formation	313	383	11	1.22
Autre	417	912	26	2.19

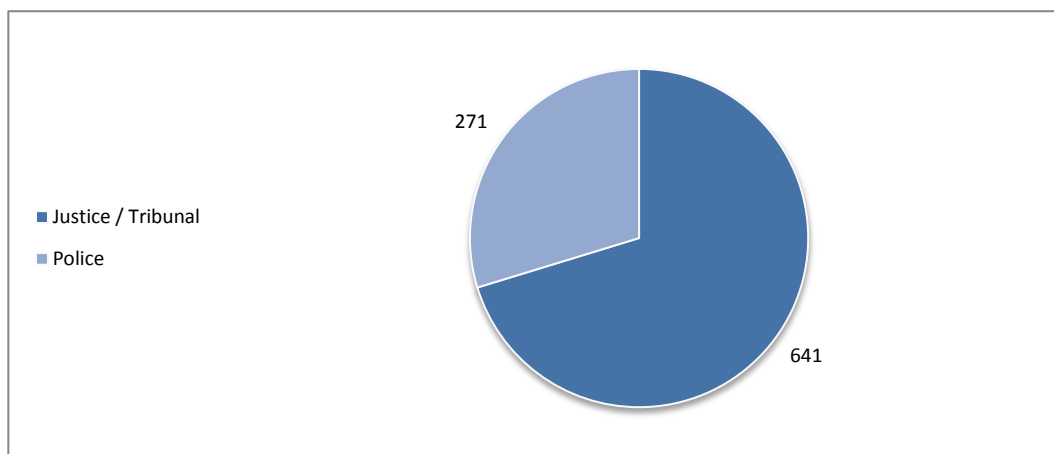
Graphique : Heures d'intervention par domaine



Autres

	Interventions	h	%	Ø
Justice / Tribunal	302	641	70	2.12
Police	115	271	30	2.36

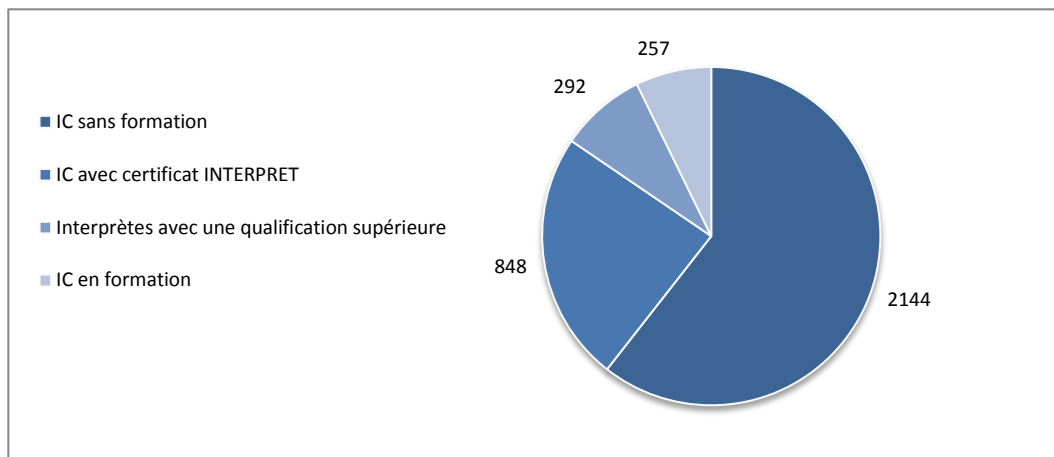
Graphique : Heures d'intervention dans d'autres domaines



Interventions et heures d'intervention selon qualification des interprètes

	Interventions	h	%	Ø
IC sans formation	1343	2144	61	1.60
IC avec certificat INTERPRET	564	848	24	1.50
Interprètes avec une qualification supérieure	279	292	8	1.05
IC en formation	232	257	7	1.11

Graphique : Heures d'intervention selon qualification



comprendi? Berner Vermittlungsstelle für interkulturelles Dolmetschen, Caritas Bern

Übersicht 2014

<ul style="list-style-type: none"> • 23'471 Std. interkulturelles Dolmetschen (Ø 83.4 Minuten / Einsatz) • 11% Anteil an allen Einsatzstunden (ganze Schweiz) • Zuwachs 2013/14: 3'735 Std. (19%) • 749 Kunden (Ø 23 Einsätze / Kunde) • > 45 Sprachen • 49% aller Einsatzstunden im Gesundheitsbereich • 42% aller Einsatzstunden durch IKD mit Zertifikat INTERPRET 	262 interkulturell Dolmetschende, davon: <ul style="list-style-type: none"> • 73% Anteil Frauen • 16 mit Eidg. Fachausweis • 98 mit Zertifikat INTERPRET • 92 in Ausbildung • 47 ohne Qualifikation
---	--

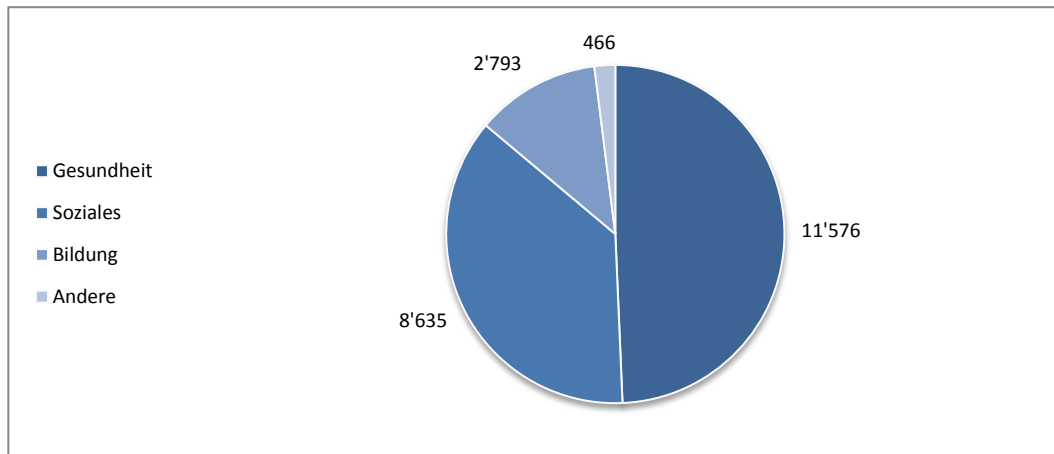
Einsätze und Einsatzstunden nach Sprachen

Sprache	Einsatz	Std.	Ø	Sprache	Einsätze	Std.	Ø
1 Tigrinya	2'928	3'794	1.30	24 Mazedonisch	81	113	1.39
2 Arabisch	1'495	2'487	1.66	25 Polnisch	76	98	1.29
3 Tamil	1'659	2'127	1.28	26 Chinesisch Mandarin	40	51	1.26
4 Albanisch	1'188	1'700	1.43	27 Urdu	30	38	1.28
5 Kurdisch Kurmanci	1'293	1690	1.31	28 Mongolisch	25	38	1.50
6 Türkisch	1'094	1'505	1.38	29 Bulgarisch	22	35	1.58
7 Portugiesisch	1'006	1'383	1.37	30 Hindi	24	35	1.45
8 Tibetisch	850	1'174	1.38	31 Lingala	18	33	1.82
9 Farsi (Persisch)	722	958	1.33	32 Tschechisch	24	32	1.33
10 Bosnisch / Kroatisch / Serbisch	519	826	1.59	33 Chinesisch Kantonesisch	23	31	1.33
11 Dari	461	703	1.52	34 Rumänisch	20	30	1.48
12 Spanisch	466	635	1.36	35 Bengali	19	27	1.41
13 Somali	411	550	1.34	36 Tagalog (Philippinisch)	19	26	1.36
14 Italienisch	373	549	1.47	37 Panjabi	12	18	1.46
15 Französisch	295	461	1.56	38 Pashto	8	14	1.75
16 Vietnamesisch	327	430	1.31	39 Slowakisch	9	12	1.37
17 Kurdisch Sorani	258	390	1.51	40 Kurdisch Zazaki	8	12	1.48
18 Thai	278	376	1.35	41 Japanisch	8	10	1.29
19 Russisch	222	284	1.28	42 Griechisch	5	8	1.66
20 Tschetschenisch	207	238	1.15	43 Singalesisch	3	4	1.33
21 Amharisch	187	224	1.20	44 Ungarisch	2	4	2.00
22 Englisch	123	173	1.41	45 Azeri	2	3	1.50
23 Kurdisch Badini	97	140	1.45	46 Andere	8	9	1.16

Einsätze und Einsatzstunden nach Bereichen

	Einsätze	Std.	%	Ø
Total	16'945	23'471	100	1.39
Gesundheitsbereich	8'071	11'576	49	1.43
Sozialbereich	6'222	8'635	37	1.39
Bildungsbereich	2'330	2'793	12	1.20
Andere	322	466	2	1.45

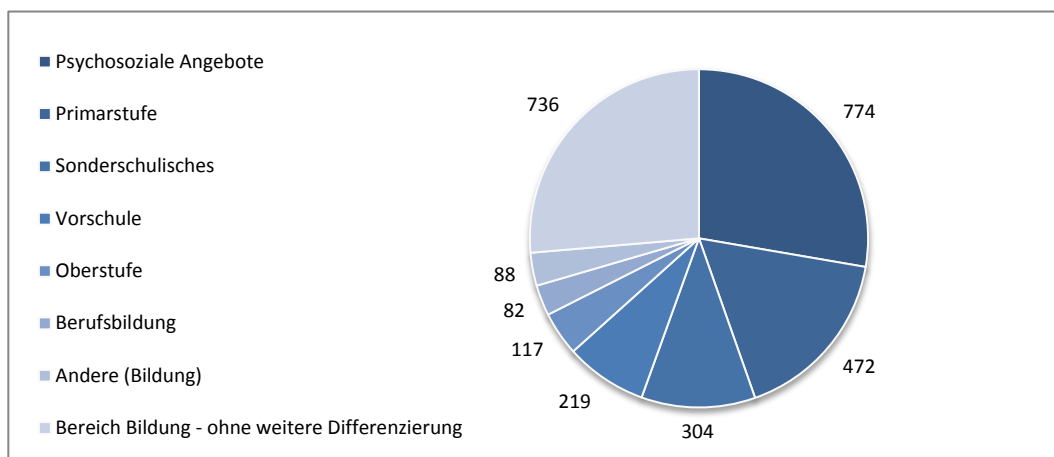
Grafik: Einsatzstunden nach Bereichen



Bildungsbereich

	Einsätze	Std.	%	Ø
Psychosoziale Angebote	602	774	28	1.29
Primarstufe	422	472	17	1.12
Sonderschulisches	238	304	11	1.28
Vorschule	189	219	8	1.16
Oberstufe	104	117	4	1.13
Berufsbildung	69	82	3	1.19
Andere (Bildung)	72	88	3	1.22
Bereich Bildung – ohne weitere Differenzierung	634	736	26	1.16

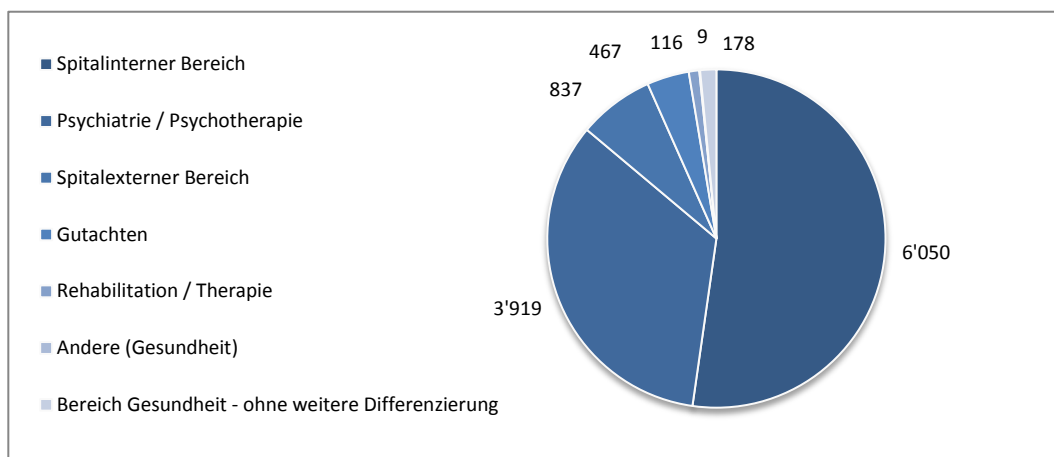
Grafik: Einsatzstunden im Bildungsbereich



Gesundheitsbereich

	Einsätze	Std.	%	Ø
Spitalinterner Bereich	3'963	6'050	52	1.53
Psychiatrie / Psychotherapie	3'175	3'919	34	1.23
Spitalexterner Bereich	501	837	7	1.67
Gutachten	231	467	4	2.02
Rehabilitation / Therapie	65	116	1	1.78
Andere (Gesundheit)	6	9	< 1	1.54
Bereich Gesundheit – ohne weitere Differenzierung	130	178	2	1.37

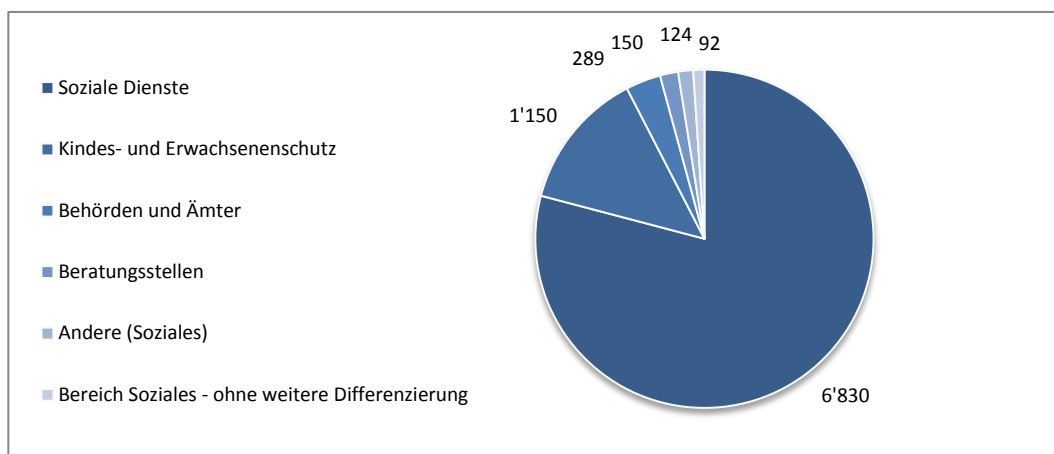
Grafik: Einsatzstunden im Gesundheitsbereich



Sozialbereich

	Einsätze	Std.	%	Ø
Soziale Dienste	4'963	6'830	79	1.38
Kindes- und Erwachsenenschutz	805	1'150	13	1.43
Behörden und Ämter	204	289	3	1.42
Beratungsstellen	109	150	2	1.37
Andere (Soziales)	88	124	2	1.41
Bereich Soziales – ohne weitere Differenzierung	53	92	1	1.74

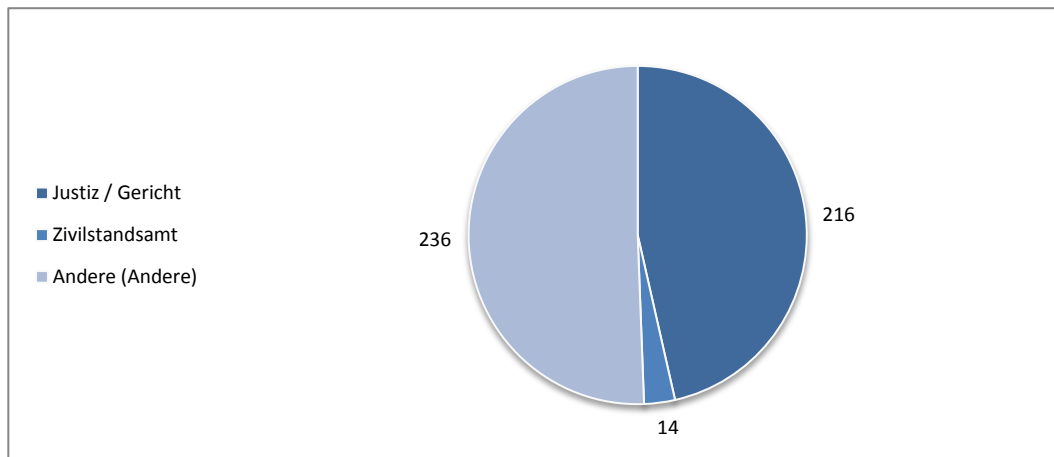
Grafik: Einsatzstunden im Sozialbereich



Andere

	Einsätze	Std.	%	Ø
Justiz / Gericht	152	216	46	1.42
Zivilstandsamt	13	14	3	1.06
Andere	157	236	51	1.50

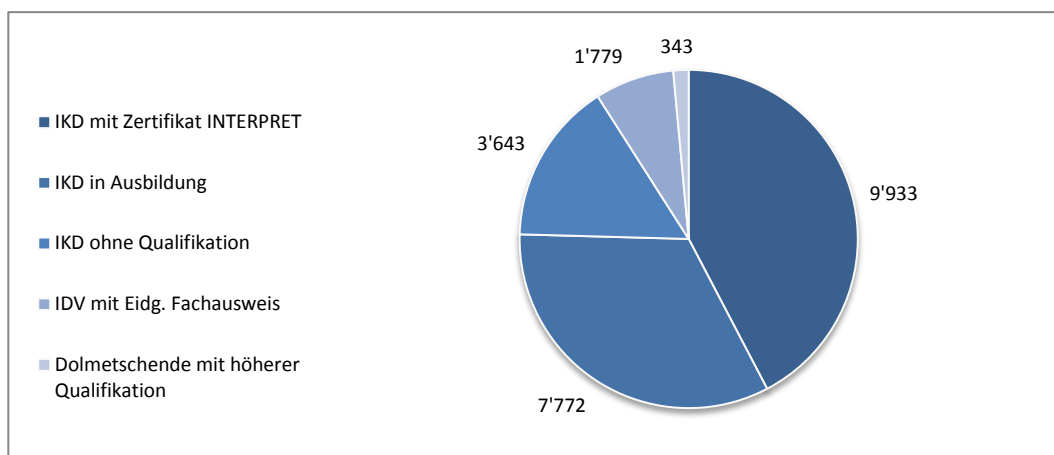
Grafik: Einsatzstunden in weiteren Bereichen



Einsätze und Einsatzstunden nach Qualifikationen der IKD

	Einsätze	Std.	%	Ø
IKD mit Zertifikat INTERPRET	7'322	9'933	42	1.36
IKD in Ausbildung	5'768	7'772	33	1.35
IKD ohne Qualifikation	2'354	3'643	16	1.55
IDV mit Eidg. Fachausweis	1'252	1'779	8	1.42
Dolmetschende mit höherer Qualifikation	249	343	1	1.38

Grafik: Einsatzstunden nach Qualifikationen



DERMAN Schaffhausen, SAH Schaffhausen

Übersicht 2014

<ul style="list-style-type: none"> • 3'551 Std. interkulturelles Dolmetschen (Ø 134.4 Minuten / Einsatz) • 2% Anteil an allen Einsatzstunden (ganze Schweiz) • Zunahme 2013/14: -34 Std. (-1%) • 140 Kunden (Ø 11 Einsätze / Kunde) • 35 Sprachen • 46% aller Einsatzstunden im Bildungsbereich • 56% aller Einsatzstunden durch IKD mit Zertifikat INTERPRET 	98 interkulturell Dolmetschende, davon: <ul style="list-style-type: none"> • 72% Anteil Frauen • 4 Dolmetschende mit höherer Qualifikation • 3 mit Eidg. Fachausweis • 26 mit Zertifikat INTERPRET • 51 in Ausbildung • 14 ohne Qualifikation
--	---

Einsätze und Einsatzstunden nach Sprachen

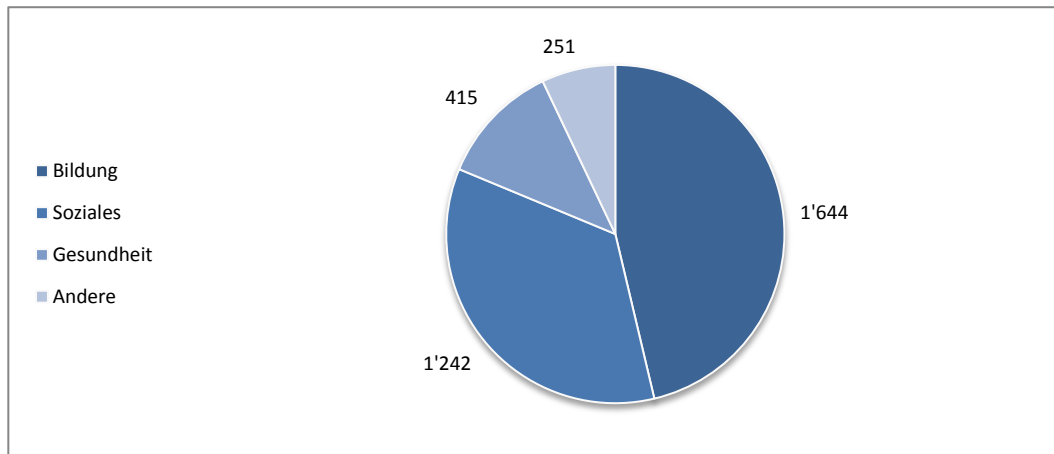
Sprache	Einsätze	Std.	Ø	Sprache	Einsätze	Std.	Ø
1 Tigrinya	370	700	1.89	19 Bengali	6	38	6.30
2 Albanisch	138	521	3.77	20 Georgisch	2	31	15.50
3 Arabisch*	230	424	1.84	21 Kurdisch Sorani	10	30	2.98
4 Türkisch	217	365	1.68	22 Chinesisch Kantonesisch	1	20	1.26
5 Bosnisch / Kroatisch / Serbisch	88	197	2.24	23 Französisch	5	15	3.00
6 Tibetisch	54	166	3.07	24 Arabisch maghrebinisch*	8	13	1.60
7 Tamil	81	158	1.95	25 Russisch	4	12	2.88
8 Somali	53	153	2.89	26 Mazedonisch	5	11	2.16
9 Englisch	19	93	4.89	27 Amharisch	7	10	1.43
10 Farsi (Persisch)	56	88	1.57	28 Rumänisch	4	9	2.25
11 Spanisch	31	81	2.60	29 Pashto	5	8	1.60
12 Portugiesisch	50	77	1.54	30 Ukrainisch	2	4	2.00
13 Italienisch	39	72	1.85	31 Hindi	2	3	1.50
14 Ungarisch	20	63	3.15	32 Panjabi	1	2	1.50
15 Polnisch	13	50	3.83	33 Tschechisch	1	2	1.50
16 Vietnamesisch	21	50	2.37	34 Thai	1	1	1.30
17 Kurdisch Kurmanci	23	47	2.04	35 Kurdisch Badini	1	1	1.00
18 Dari	17	39	2.31				

* Die Unterscheidung in Arabisch und Arabisch maghrebinisch war 2014 bei DERMAN SH nicht immer möglich. Die IKD sprechen bzw. verstehen zum Teil beide Sprachen; die Unterscheidung konnte deshalb nur gemacht werden, wenn die Herkunft der Klienten bekannt war.

Einsätze und Einsatzstunden nach Bereichen

	Einsätze	Std.	%	Ø
Total	1'585	3'551	100	2.24
Bildungsbereich	457	1'644	46	3.60
Sozialbereich	770	1'242	35	1.61
Gesundheitsbereich	275	415	12	1.51
Andere	83	251	7	3.02

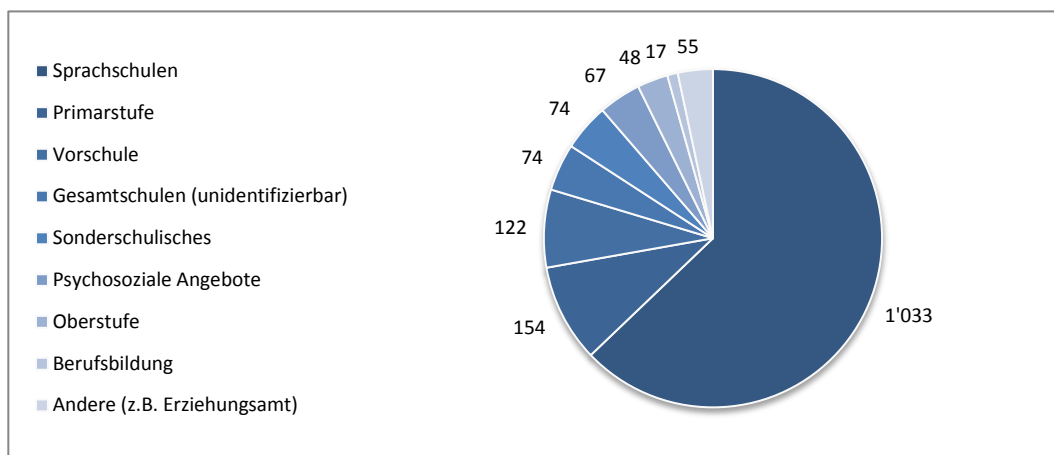
Grafik: Einsatzstunden nach Bereichen



Bildungsbereich

	Einsätze	Std.	%	Ø
Sprachschulen	97	1'033	63	10.65
Primarstufe	80	154	9	1.92
Vorschule	56	122	7	2.18
Gesamtschulen (unidentifizierbar)	56	74	5	1.33
Sonderschulisches	43	74	5	1.72
Psychosoziale Angebote	46	67	4	1.45
Oberstufe	30	48	3	1.61
Berufsbildung	14	17	1	1.18
Andere (z.B. Erziehungsamt)	35	55	3	1.57

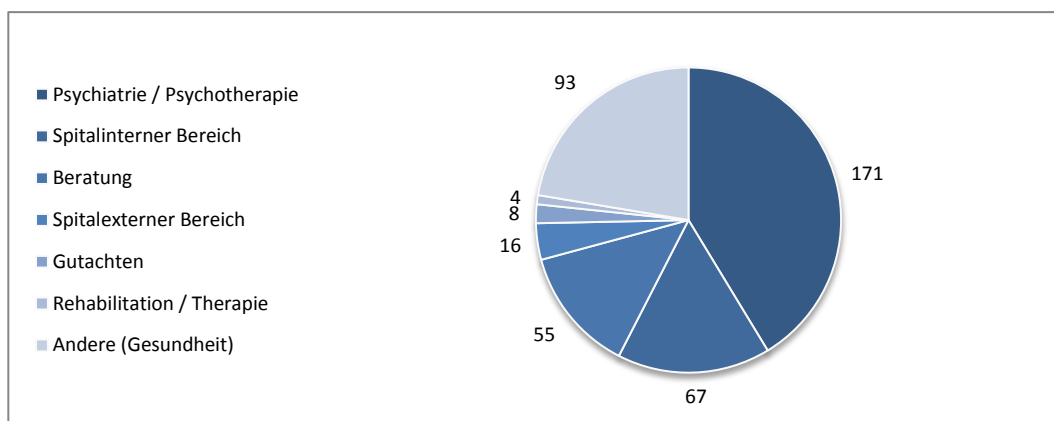
Grafik: Einsatzstunden im Bildungsbereich



Gesundheitsbereich¹

	Einsätze	Std.	%	Ø
Psychiatrie / Psychotherapie	119	171	41	1.44
Spitalinterner Bereich	48	67	16	1.40
Beratung (u.a. Diätberatung, auch spitalintern)	26	55	13	2.12
Spitalexterner Bereich	8	16	4	2.00
Gutachten	7	8	2	1.18
Rehabilitation / Therapie	2	4	1	2.00
Andere (Gesundheit)	65	93	23	1.43

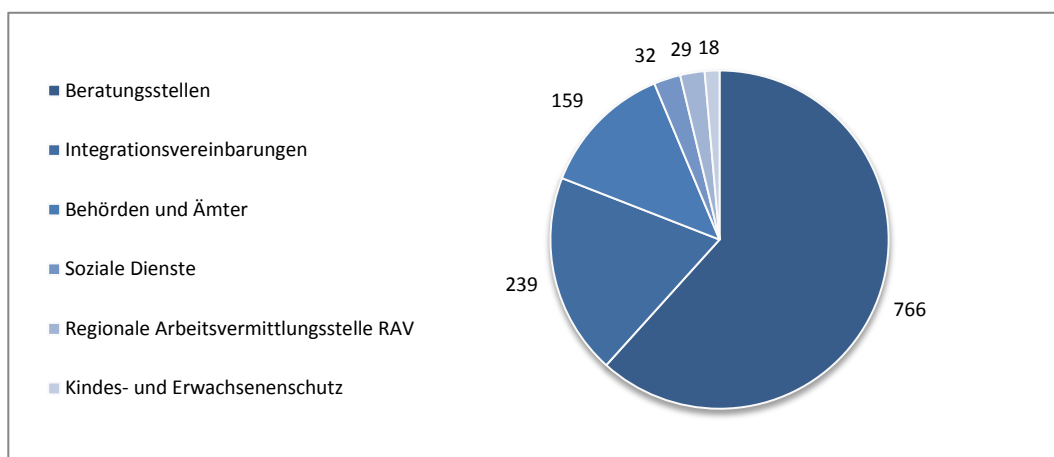
Grafik: Einsatzstunden im Gesundheitsbereich



Sozialbereich

	Einsätze	Std.	%	Ø
Beratungsstellen (v.a. Betreuung von Flüchtlingen und Asylsuchenden)	510	766	62	1.50
Integrationsvereinbarungen	120	239	19	1.99
Behörden und Ämter	94	159	13	1.69
Soziale Dienste	16	32	3	1.98
Regionale Arbeitsvermittlungsstelle RAV	17	29	2	1.71
Kindes- und Erwachsenenschutz	13	18	1	1.35

Grafik: Einsatzstunden im Sozialbereich

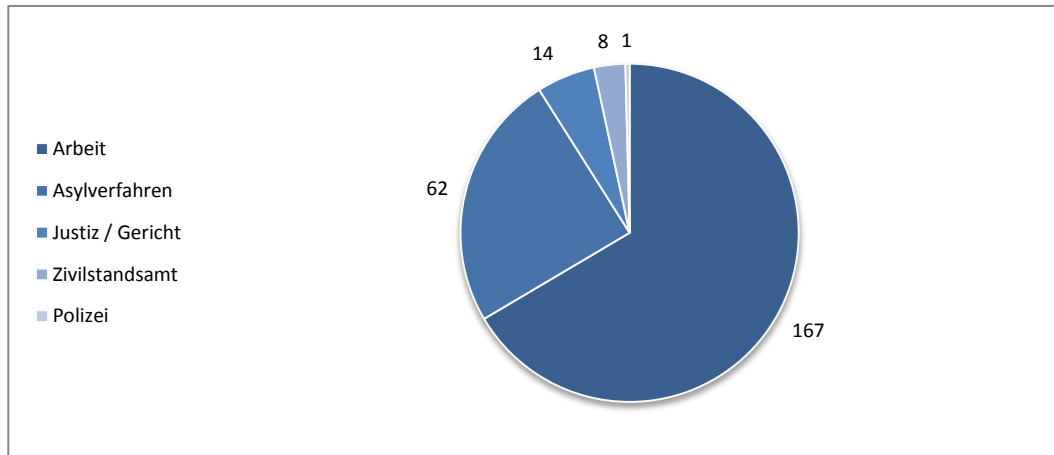


¹ Die Rubrik Gesundheit bereitet Schwierigkeiten bei der Zuteilung. Viele Aufträge von Flüchtlingsbetreuenden finden im Gesundheitsbereich statt, sind aber nicht separat herauszufiltern.

Andere

	Einsätze	Std.	%	Ø
Arbeit (Firmen)	36	167	66	4.63
Asylverfahren	31	62	25	1.98
Justiz / Gericht	9	14	6	1.56
Zivilstandsamt	6	8	3	1.25
Polizei	1	1	< 1	1.00

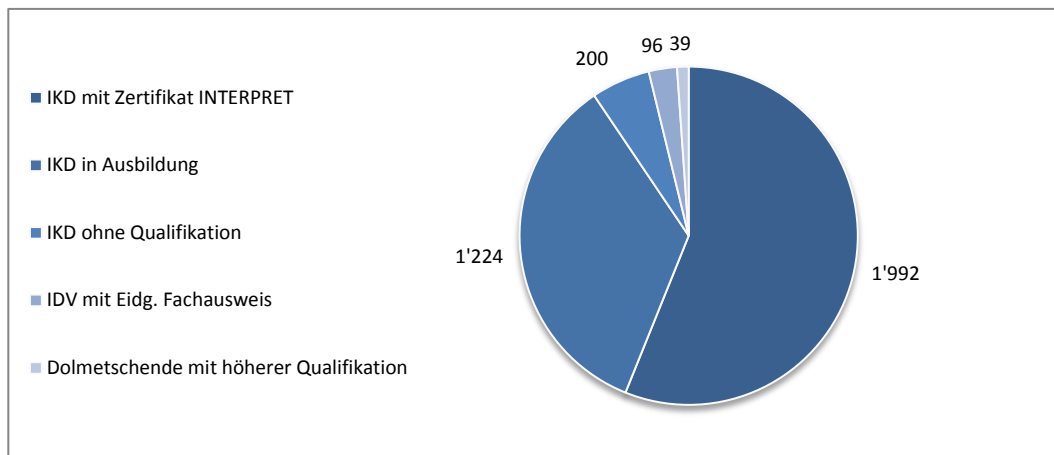
Grafik: Einsatzstunden in weiteren Bereichen



Einsätze und Einsatzstunden nach Qualifikationen der IKD

	Einsätze	Std.	%	Ø
IKD mit Zertifikat INTERPRET	922	1'992	56	2.16
IKD in Ausbildung	531	1'224	34	2.30
IKD ohne Qualifikation	68	200	6	2.94
IDV mit Eidg. Fachausweis	49	96	3	1.95
Dolmetschende mit höherer Qualifikation	15	39	1	2.62

Grafik: Einsatzstunden nach Qualifikationen



Dolmetschdienst Zentralschweiz, Caritas Luzern

Übersicht 2014

<ul style="list-style-type: none"> • 18'569 Std. interkulturelles Dolmetschen (Ø 80.4 Minuten / Einsatz) • 1'675 Std. interkulturelles Vermitteln • 9% Anteil an allen Einsatzstunden (ganze Schweiz) • Zuwachs 2013/14: 3'016 Std. (18%) • 470 Kunden (Ø 32 Einsätze / Kunde) • > 45 Sprachen • 51% aller Einsatzstunden im Sozialbereich • 71% aller Einsatzstunden durch IKD mit Zertifikat INTERPRET 	<p>175 interkulturell Dolmetschende und Vermittelnde, davon:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 68% Anteil Frauen • 5 Dolmetschende mit höherer Qualifikation • 4 mit Eidg. Fachausweis • 76 mit Zertifikat INTERPRET • 41 in Ausbildung • 49 ohne Qualifikation
---	--

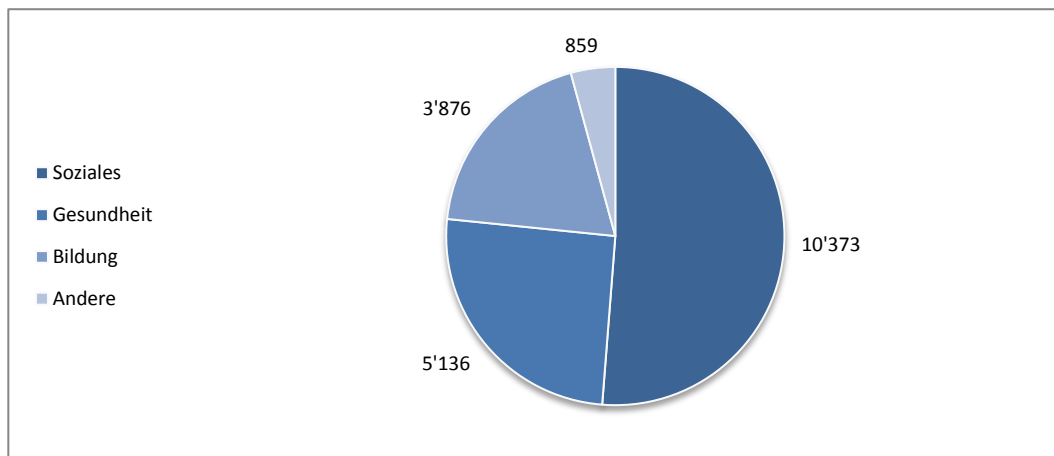
Einsätze und Einsatzstunden nach Sprachen

Sprache	Einsätze	Std.	Ø	Sprache	Einsätze	Std.	Ø
1 Tigrinya	2'196	3'033	1.38	24 Mazedonisch	37	44	1.18
2 Tamil	2'152	2'831	1.32	25 Polnisch	26	39	1.51
3 Portugiesisch	1'610	2'230	1.39	26 Rumänisch	22	29	1.33
4 Arabisch	1'605	2'172	1.35	27 Lingala	17	21	1.22
5 Albanisch	1'198	1'616	1.35	28 Ungarisch	15	21	1.37
6 Bosnisch / Kroatisch / Serbisch	776	1'114	1.44	29 Urdu	15	20	1.33
7 Türkisch	759	1'035	1.36	30 Khmer (Kambodschanisch)	10	18	1.75
8 Kurdisch Sorani	518	652	1.26	31 Chinesisch Mandarin	14	16	1.16
9 Somali	488	629	1.29	32 Tschetschenisch	14	15	1.06
10 Russisch	460	593	1.29	33 Swahili	9	12	1.28
11 Farsi (Persisch)	480	591	1.23	34 Kurdisch (Türkei)	8	12	1.44
12 Tibetisch	451	582	1.29	35 Hindi	4	5	1.33
13 Spanisch	400	542	1.35	36 Singalesisch	3	4	1.27
14 Italienisch	366	534	1.46	37 Slowenisch	3	4	1.17
15 Kurdisch Kurmanci	355	442	1.25	38 Malinka	2	3	1.40
16 Englisch	220	297	1.35	39 Arabisch maghrebinisch	2	3	1.25
17 Französisch	219	291	1.33	40 Panjabi	2	3	1.25
18 Thai	178	261	1.47	41 Lettisch	1	2	2.00
19 Dari	160	188	1.18	42 Wolof	1	2	2.00
20 Amharisch	105	127	1.21	43 Bambara	1	2	1.50
21 Vietnamesisch	73	88	1.21	44 Bulgarisch	1	1	1.30
22 Kurdisch Badini	47	69	1.47	45 Pashto	1	1	1.00
23 Mongolisch	31	44	1.43	46 Andere	7	10	1.36

Einsätze und Einsatzstunden nach Bereichen

	Einsätze	Std.	%	Ø
Total	15'062	20'244	100	1.34
Sozialbereich	7'569	10'373	51	1.37
Gesundheitsbereich	3'883	5'136	26	1.32
Bildungsbereich	2'853	3'876	19	1.36
Andere	757	859	4	1.14

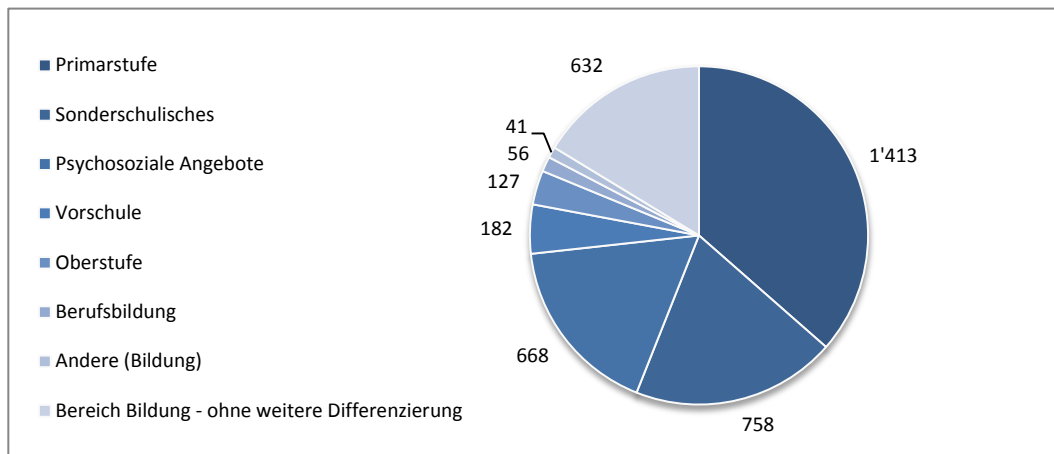
Grafik: Einsatzstunden nach Berreichen



Bildungsbereich

	Einsätze	Std.	%	Ø
Primarstufe	1'068	1'413	37	1.32
Sonderschulisches	532	758	20	1.42
Psychosoziale Angebote	487	668	17	1.37
Vorschule	139	182	5	1.31
Oberstufe	93	127	3	1.36
Berufsbildung	43	56	1	1.29
Andere (Bildung)	21	41	1	1.93
Bereich Bildung – ohne weitere Differenzierung	470	632	16	1.34

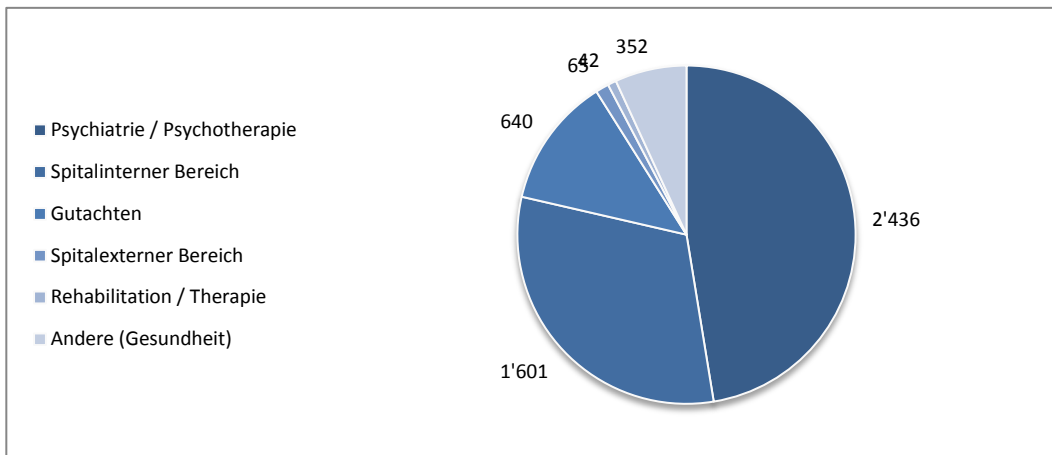
Grafik: Einsatzstunden im Bildungsbereich



Gesundheitsbereich

	Einsätze	Std.	%	Ø
Psychiatrie / Psychotherapie	2'091	2'436	47	1.16
Spitalinterner Bereich	1'184	1'601	31	1.35
Gutachten	351	640	13	1.82
Spitalexterner Bereich	46	65	1	1.42
Rehabilitation / Therapie	16	42	1	2.63
Andere (Gesundheit)	195	352	7	1.81

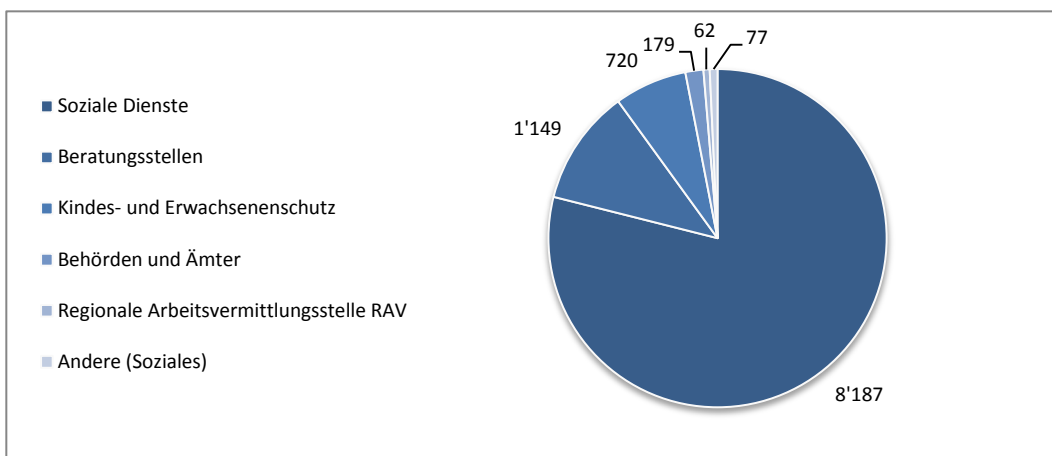
Grafik: Einsatzstunden im Gesundheitsbereich



Sozialbereich

	Einsätze	Std.	%	Ø
Soziale Dienste	6'099	8'187	79	1.34
Beratungsstellen	734	1'149	11	1.57
Kindes- und Erwachsenenschutz	517	720	7	1.39
Behörden und Ämter	116	179	2	1.54
Regionale Arbeitsvermittlungsstelle RAV	50	62	< 1	1.23
Andere (Soziales)	53	77	1	1.45

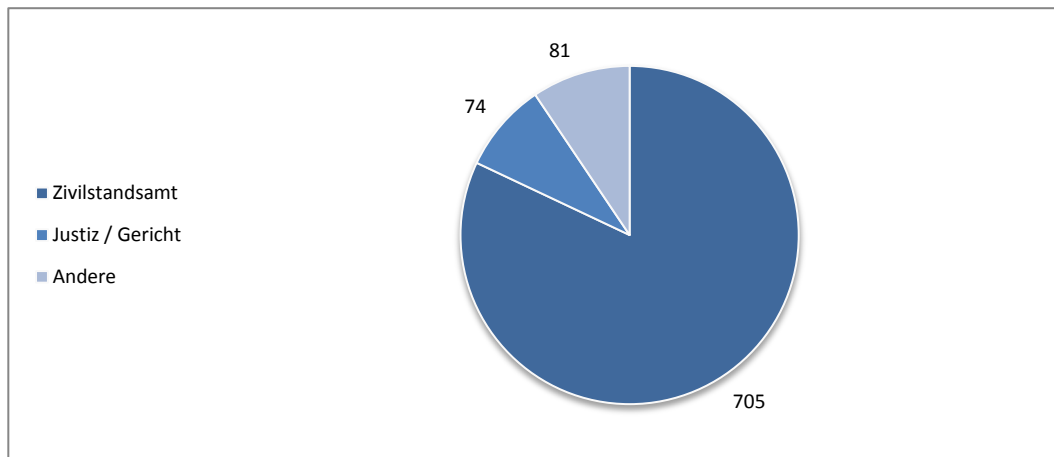
Grafik: Einsatzstunden im Sozialbereich



Andere

	Einsätze	Std.	%	Ø
Zivilstandsamt	671	705	82	1.05
Justiz / Gericht	46	74	9	1.60
Andere	40	81	9	2.03

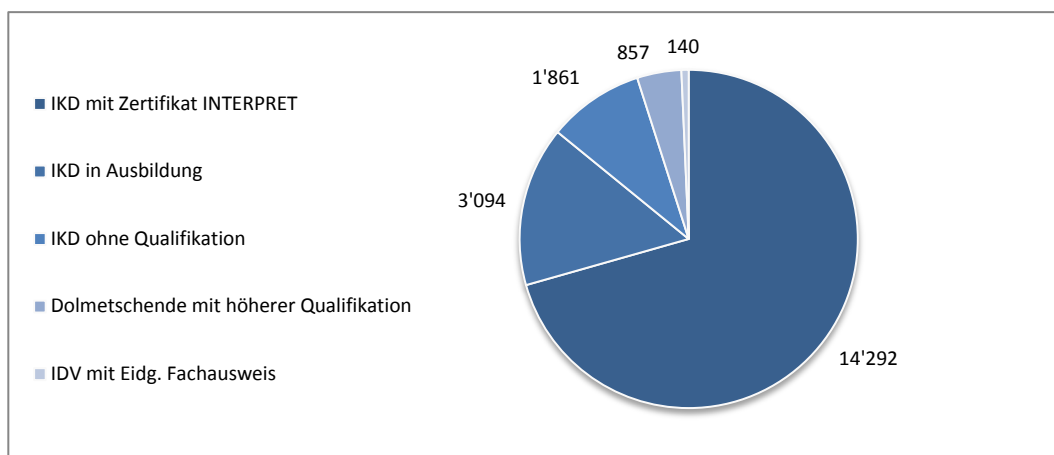
Grafik: Einsatzstunden in weiteren Bereichen



Einsätze und Einsatzstunden nach Qualifikationen der IKD

	Einsätze	Std.	%	Ø
IKD mit Zertifikat INTERPRET	10'652	14'292	71	1.34
IKD in Ausbildung	2'263	3'094	15	1.37
IKD ohne Qualifikation	1'409	1'861	9	1.32
Dolmetschende mit höherer Qualifikation	639	857	4	1.34
IDV mit Eidg. Fachausweis	99	140	1	1.42

Grafik: Einsatzstunden nach Qualifikationen



Dolmetschervermittlung Kanton Solothurn

Übersicht 2014

<ul style="list-style-type: none"> • 1'304 Std. interkulturelles Dolmetschen (Ø 111.6 Minuten / Einsatz) • 0.5 % Anteil an allen Einsatzstunden (ganze Schweiz) • Zuwachs 2013/2014: 60 Std. (5%) • 352 Kunden (Ø 2 Einsätze / Kunde) • 27 Sprachen (keine Angaben zu den Einsatzgebieten) 	(keine Angaben zu den interkulturell Dolmetschenden)
---	--

Einsätze und Einsatzstunden nach Sprachen

	Sprache	Einsätze	Std.	Ø
1	Arabisch	232	333	1.44
2	Albanisch	74	239	3.24
3	Türkisch	69	131	1.90
4	Bosnisch / Kroatisch / Serbisch	39	101	2.60
5	Portugiesisch	45	68	1.50
6	Tamil	30	56	1.86
7	Spanisch	30	54	1.80
8	Englisch	20	43	2.14
9	Italienisch	22	40	1.81
10	Französisch	25	37	1.48
11	Tigrinya	18	37	2.04
12	Somali	16	23	1.46
13	Kurdisch Sorani	11	18	1.66
14	Rumänisch	9	16	1.76
15	Bulgarisch	9	14	1.51
16	Russisch	11	14	1.23
17	Hindi	4	11	2.70
18	Thai	6	11	1.80
19	Farsi (Persisch)	3	9	2.90
20	Tibetisch	5	9	1.70
21	Kasachisch	1	9	8.50
22	Ungarisch	4	8	2.08
23	Chinesisch Kantonesisch	5	6	1.28
24	Ukrainisch	2	6	3.15
25	Polnisch	5	6	1.20
26	Vietnamesisch	4	6	1.38
27	Panjabi	1	2	1.50
	Total	703	1'304	1.85

HEKS Linguadukt AG / SO

Übersicht 2014

<ul style="list-style-type: none"> • 3'610 Std. interkulturelles Dolmetschen (Ø 87 Minuten / Einsatz) • 2% Anteil an allen Einsatzstunden (ganze Schweiz) • Zuwachs 2013/14: 362 Std. (11%) • 236 Kunden (Ø 11 Einsätze / Kunde) • 35 Sprachen • 50% aller Einsatzstunden im Gesundheitsbereich • 82% aller Einsatzstunden durch IKD mit Zertifikat INTERPRET 	102 interkulturell Dolmetschende und Vermittelnde, davon: <ul style="list-style-type: none"> • 73% Anteil Frauen • 6 mit Eidg. Fachausweis • 69 mit Zertifikat INTERPRET • 22 in Ausbildung • 5 ohne Qualifikation
--	---

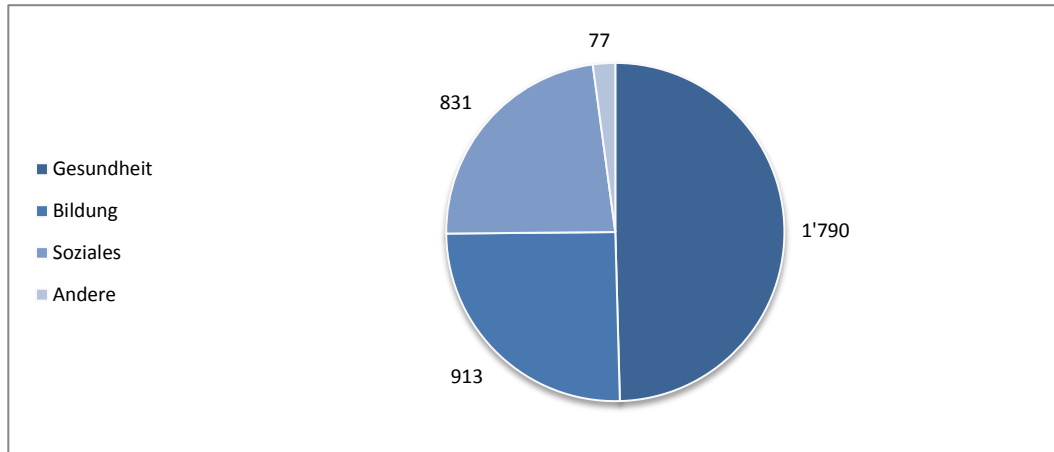
Einsätze und Einsatzstunden nach Sprachen

Sprache	Einsätze	Std.	Ø	Sprache	Einsätze	Std.	Ø
1 Albanisch	411	608	1.48	19 Russisch	29	37	1.26
2 Portugiesisch	385	500	1.30	20 Mazedonisch	21	31	1.47
3 Tigrinya	298	428	1.44	21 Kurdisch Kurmanci	15	26	1.70
4 Italienisch	203	302	1.49	22 Dari	17	24	1.41
5 Bosnisch / Kroatisch / Serbisch	196	301	1.54	23 Slowakisch	13	21	1.64
6 Türkisch	198	279	1.41	24 Khmer (Kambodschanisch)	7	15	2.07
7 Tamil	158	198	1.25	25 Amharisch	8	11	1.38
8 Arabisch	71	114	1.61	26 Chinesisch Kantonesisch	5	11	2.16
9 Farsi (Persisch)	75	114	1.52	27 Bulgarisch	9	11	1.17
10 Spanisch	80	113	1.41	28 Andere	4	10	2.38
11 Französisch	56	78	1.40	29 Griechisch	5	9	1.70
12 Kurdisch Badini	32	70	2.17	30 Vietnamesisch	5	6	1.26
13 Somali	44	61	1.39	31 Urdu	4	5	1.25
14 Polnisch	27	48	1.77	32 Rumänisch	3	5	1.50
15 Englisch	28	47	1.68	33 Hindi	1	3	2.50
16 Thai	32	46	1.43	34 Bengali	1	1	1.00
17 Ungarisch	25	43	1.72	35 Singalesisch	1	1	1.00
18 Tibetisch	28	39	1.39				

Einsätze und Einsatzstunden nach Bereichen

	Einsätze	Std.	%	Ø
Total	2'495	3'610	100	1.54
Gesundheitsbereich	1'174	1'790	50	1.52
Bildungsbereich	713	913	25	1.28
Sozialbereich	552	831	23	1.51
Andere	56	77	2	1.38

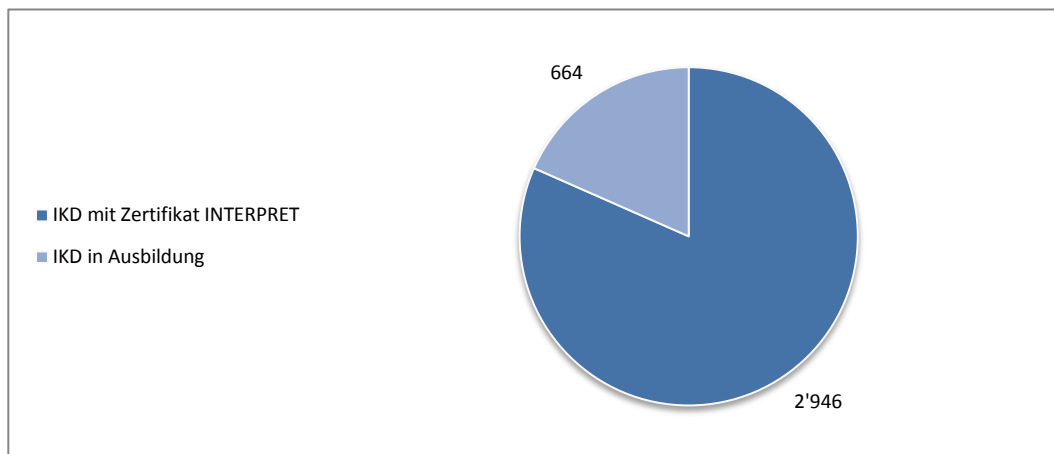
Grafik: Einsatzstunden nach Bereichen



Einsätze und Einsatzstunden nach Qualifikationen der IKD

	Einsätze	Std.	%	Ø
IKD mit Zertifikat INTERPRET	2'046	2'946	82	1.44
IKD in Ausbildung	449	664	18	1.48

Grafik: Einsatzstunden nach Qualifikationen



HEKS Linguadukt beider Basel

Übersicht 2014

<ul style="list-style-type: none"> • 18'259 Std. interkulturelles Dolmetschen (Ø 91.2 Minuten / Einsatz) • 310 Std. interkulturelles Vermitteln • 8.5% Anteil an allen Einsatzstunden (ganze Schweiz) • Zuwachs 2013/14: 225 Std. (1%) • 246 Kunden (Ø 50 Einsätze / Kunde) • > 43 Sprachen • 50% aller Einsatzstunden im Gesundheitsbereich • 50% aller Einsatzstunden durch IKD mit Zertifikat INTERPRET 	148 interkulturell Dolmetschende und Vermittelnde, davon: <ul style="list-style-type: none"> • 75% Anteil Frauen • 1 Dolmetschende mit höherer Qualifikation • 1 mit Eidg. Fachausweis • 64 mit Zertifikat INTERPRET • 64 in Ausbildung • 18 ohne Qualifikation
---	---

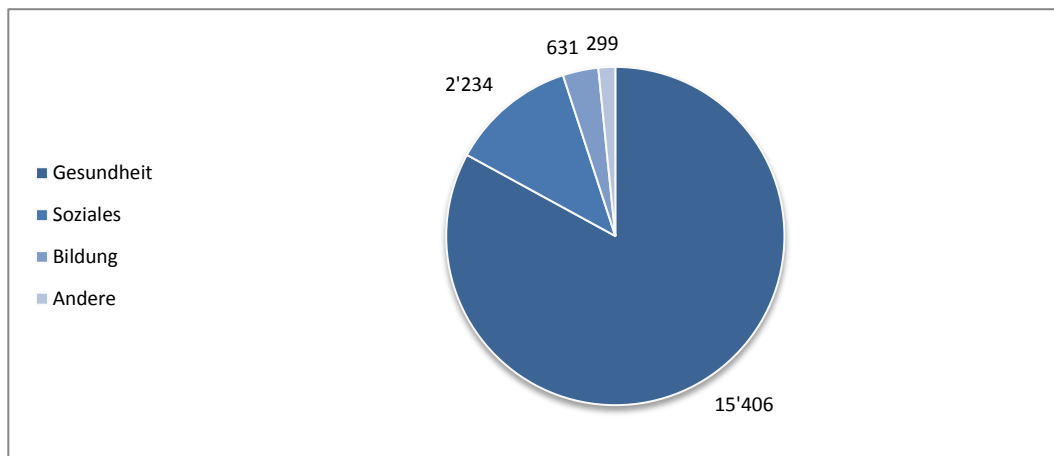
Einsätze und Einsatzstunden nach Sprachen

Sprache	Einsätze	Std.	Ø	Sprache	Einsätze	Std.	Ø
1 Türkisch	2'160	4'741	2.19	23 Kurdisch Sorani	60	73	1.21
2 Albanisch	1'437	2'233	1.55	24 Chinesisch Mandarin	46	61	1.33
3 Tigrinya	1'147	1'612	1.41	25 Rumänisch	46	56	1.22
4 Bosnisch / Kroatisch / Serbisch	1'002	1'362	1.36	26 Dari	27	38	1.40
5 Portugiesisch	927	1'191	1.28	27 Polnisch	25	36	1.45
6 Tamil	859	1'111	1.29	28 Kurdisch Badini	28	31	1.10
7 Spanisch	752	959	1.28	29 Hindi	27	31	1.14
8 Französisch	621	829	1.33	30 Urdu	23	25	1.10
9 Arabisch	598	784	1.31	31 Slowakisch	21	25	1.19
10 Italienisch	542	755	1.39	32 Tagalog (Philippinisch)	11	19	1.75
11 Mazedonisch	148	392	2.65	33 Griechisch	12	17	1.44
12 Thai	308	364	1.18	34 Chinesisch Kantonesisch	8	13	1.60
13 Kurdisch Kurmanci	292	356	1.22	35 Tschechisch	10	12	1.23
14 Farsi (Persisch)	232	328	1.41	36 Pashto	8	10	1.29
15 Russisch	171	220	1.29	37 Bulgarisch	7	8	1.20
16 Somali	143	193	1.35	38 Mongolisch	4	5	1.25
17 Englisch	106	165	1.56	39 Niederländisch	3	4	1.27
18 Ungarisch	104	120	1.15	40 Panjabi	3	3	1.00
19 Vietnamesisch	73	100	1.37	41 Slowenisch	1	2	2.30
20 Amharisch	73	93	1.28	42 Koreanisch	1	2	1.00
21 Bengali	71	93	1.31	43 Singalesisch	1	1	1.00
22 Tibetisch	81	93	1.15	44 Andere	5	5	1.00

Einsätze und Einsatzstunden nach Bereichen

	Einsätze	Std.	%	Ø
Total	12'224	18'569	100	1.52
Gesundheit	9'727	15'406	83	1.58
Soziales	1'854	2'234	12	1.20
Bildung	451	631	3	1.40
Andere	192	299	2	1.56

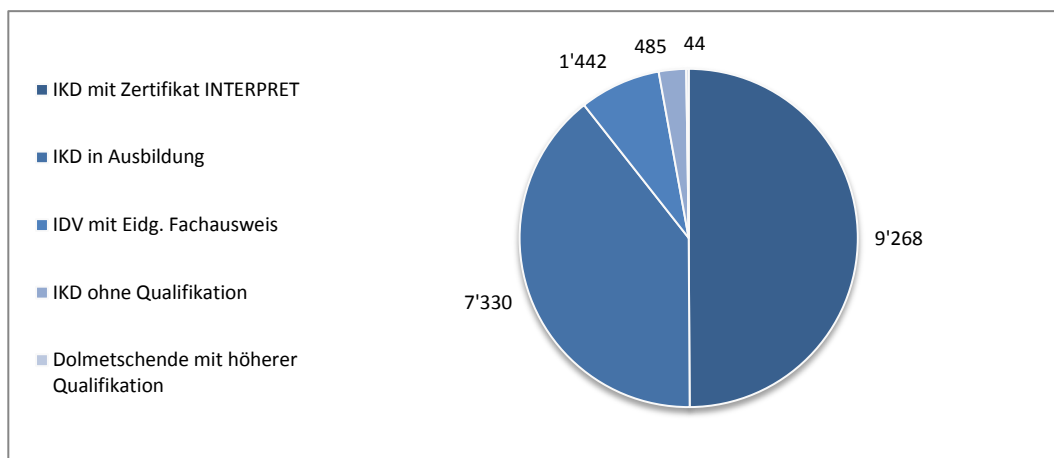
Grafik: Einsatzstunden nach Bereichen



Einsätze und Einsatzstunden nach Qualifikationen der IKD

	Einsätze	Std.	%	Ø
IKD mit Zertifikat INTERPRET	6'578	9'268	50	1.41
IKD in Ausbildung	5'221	7'330	39	1.40
IDV mit Eidg. Fachausweis	42	1'442	8	34.34
IKD ohne Qualifikation	353	485	3	1.37
Dolmetschende mit höherer Qualifikation	30	44	< 1	1.46

Grafik: Einsatzstunden nach Qualifikationen



interunido

Übersicht 2014

<ul style="list-style-type: none"> • 545 Std. interkulturelles Dolmetschen (Ø 78.6 Minuten / Einsatz) • < 1% Anteil an allen Einsatzstunden (ganze Schweiz) • Zuwachs 2013/14: 94 Std. (21%) • 197 Kunden (Ø 2 Einsätze / Kunde) • 14 Sprachen • 39% aller Einsatzstunden im Bildungsbereich • 39% aller Einsatzstunden durch IKD mit Zertifikat INTERPRET 	<p>23 interkulturell Dolmetschende:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 61% Anteil Frauen • 12 mit Zertifikat INTERPRET • 11 in Ausbildung
--	--

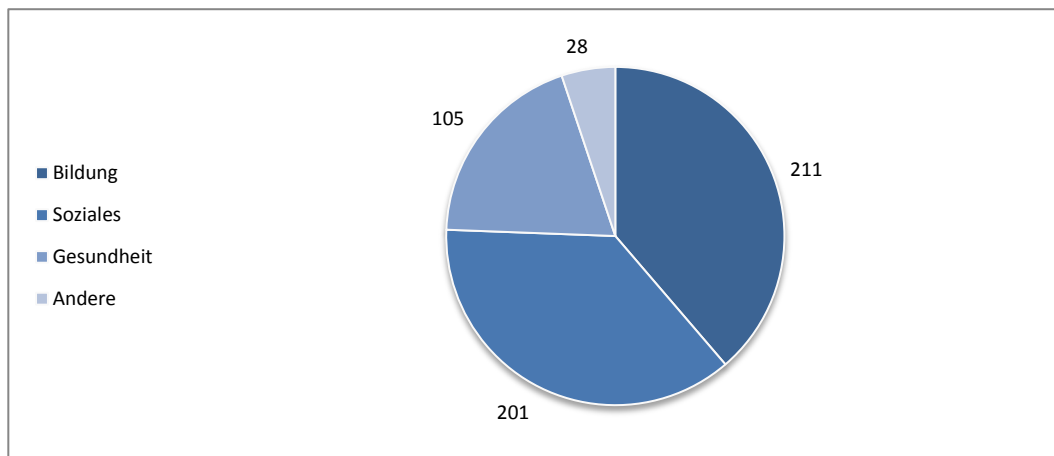
Einsätze und Einsatzstunden nach Sprachen

	Sprache	Einsätze	Std.	Ø
1	Tamil	156	199	1.28
2	Albanisch	94	126	1.34
3	Portugiesisch	68	80	1.18
4	Türkisch	37	54	1.46
5	Spanisch	20	30	1.50
6	Bosnisch / Kroatisch / Serbisch	8	13	1.63
7	Mazedonisch	7	11	1.57
8	Kurdisch Badini	8	10	1.25
9	Arabisch	6	6	1.00
10	Italienisch	2	5	2.50
11	Französisch	4	4	1.00
12	Slowakisch	2	3	1.50
13	Arabisch maghrebinisch	2	2	1.00
14	Farsi (Persisch)	2	2	1.00

Einsätze und Einsatzstunden nach Bereichen

	Einsätze	Std.	%	Ø
Total	416	545	100	1.31
Bildung	172	211	39	1.23
Soziales	149	201	37	1.35
Gesundheit	78	105	19	1.35
Andere	17	28	5	1.65

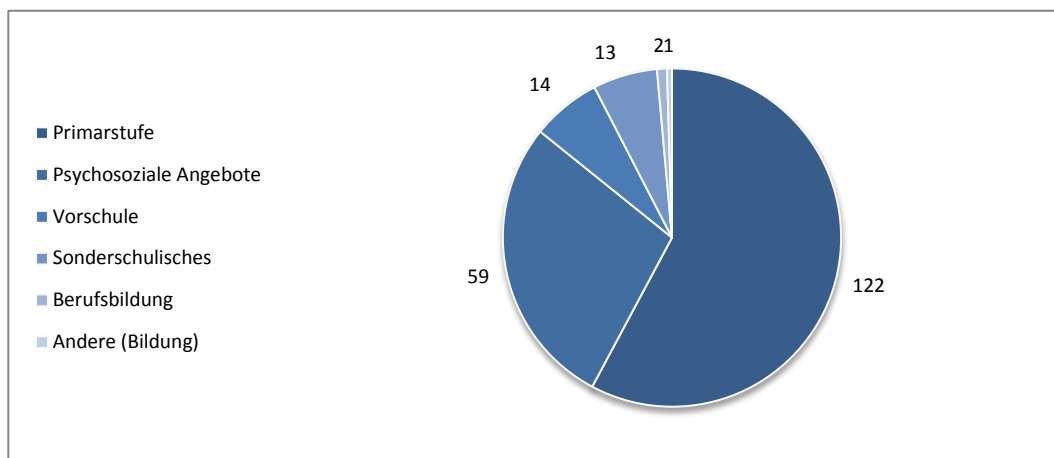
Grafik: Einsatzstunden nach Bereichen



Bildungsbereich

	Einsätze	Std.	%	Ø
Primarstufe	103	122	58	1.18
Psychosoziale Angebote	45	59	28	1.31
Vorschule	13	14	7	1.08
Sonderschulisches	9	13	6	1.44
Berufsbildung	1	2	1	2.00
Andere (Bildung)	1	1	< 1	1.00

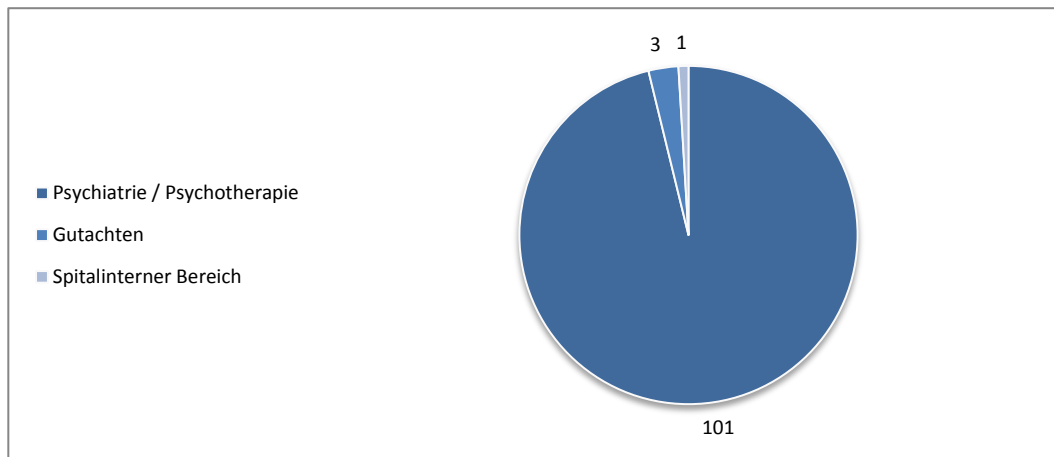
Grafik: Einsatzstunden im Bildungsbereich



Gesundheitsbereich

	Einsätze	Std.	%	Ø
Psychiatrie / Psychotherapie	75	101	96	1.35
Gutachten	2	3	3	1.50
Spitalinterner Bereich	1	1	1	1.00

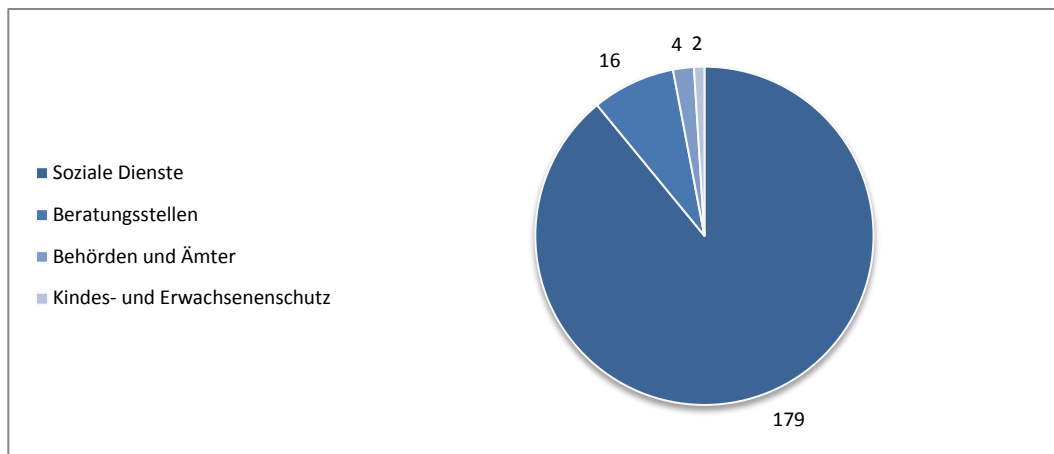
Grafik: Einsatzstunden im Gesundheitsbereich



Sozialbereich

	Einsätze	Std.	%	Ø
Soziale Dienste	135	179	89	1.33
Beratungsstellen	9	16	8	1.78
Behörden und Ämter	3	4	2	1.33
Kindes- und Erwachsenenschutz	2	2	1	1.00

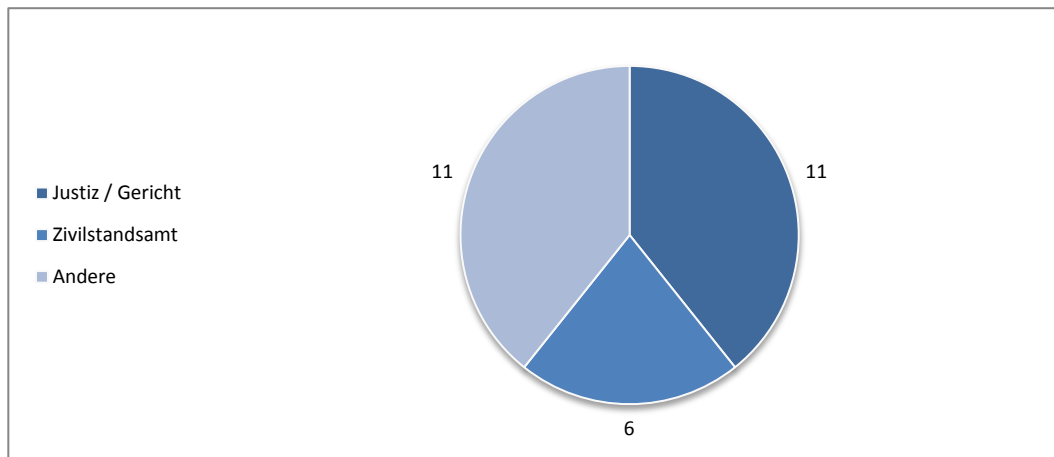
Grafik: Einsatzstunden im Sozialbereich



Andere

	Einsätze	Std.	%	Ø
Justiz / Gericht	3	11	39	3.67
Zivilstandsamt	5	6	21	1.20
Andere	9	11	39	1.22

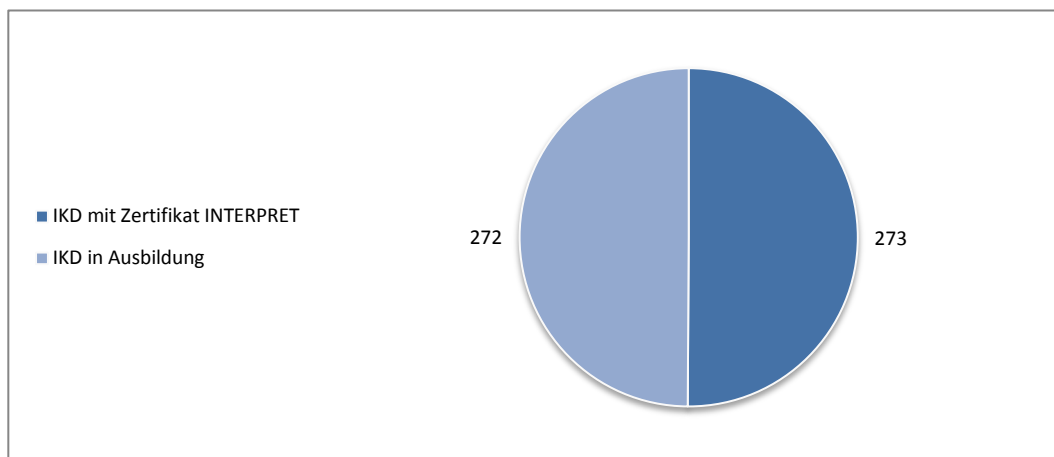
Grafik: Einsatzstunden in weiteren Bereichen



Einsätze und Einsatzstunden nach Qualifikationen der IKD

	Einsätze	Std.	%	Ø
IKD mit Zertifikat INTERPRET	211	273	50	1.29
IKD in Ausbildung	205	272	50	1.33

Grafik: Einsatzstunden nach Qualifikationen



« se comprendre » Caritas Suisse, Fribourg

Aperçu 2014

<ul style="list-style-type: none"> • 6387 heures en interprétariat communautaire (Ø 75.6 minutes / intervention) • 3 % de toutes les heures (en Suisse) • Augmentation 2013/14: 1'625 (34 %) • 218 clients (Ø 23 intervention / client) • > 24 langues • 51 % des heures dans le domaine de la santé • 82 % des heures par IC en formation 	81 interprètes communautaires, dont : <ul style="list-style-type: none"> • 73 % femmes • 17 avec certificat INTERPRET • 63 en formation • 1 sans formation
--	--

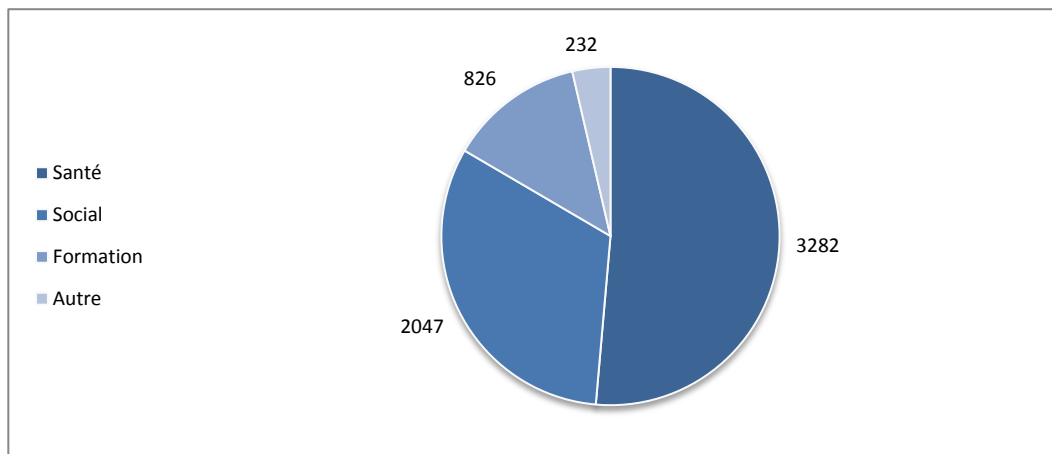
Interventions et heures d'intervention par langue

	Langue	Interventions	h	Ø
1	Tigrinya	1203	1554	1.29
2	Arabe	952	1220	1.28
3	Farsi (Persan)	715	827	1.16
4	Portugais	422	544	1.29
5	Turc	410	491	1.20
6	Tamil	313	366	1.17
7	Somali	224	357	1.60
8	Albanais	193	246	1.27
9	Bosniaque / Croate / Serbe	123	136	1.11
10	Amharique	93	117	1.26
11	Russe	64	82	1.27
12	Kurde kurmanci	70	76	1.08
13	Espagnol	50	66	1.32
14	Anglais	24	45	1.89
15	Kurde sorani	38	45	1.18
16	Allemand	36	45	1.24
17	Tibétain	27	39	1.46
18	Macédonien	23	33	1.43
19	Dari	20	26	1.30
20	Lingala	17	23	1.37
21	Vietnamien	18	21	1.16
22	Arménien	9	9	1.00
23	Pashto	7	7	1.04
24	Chinois mandarin	3	3	1.00
25	Autres	4	11	2.75

Interventions et heures d'intervention par domaine

	Interventions	h	%	Ø
Total	5058	6387	100	1.26
Domaine de la santé	2598	3282	51	1.26
Domaine du social	1626	2047	32	1.26
Domaine de la formation	667	826	13	1.24
Autre	167	232	4	1.39

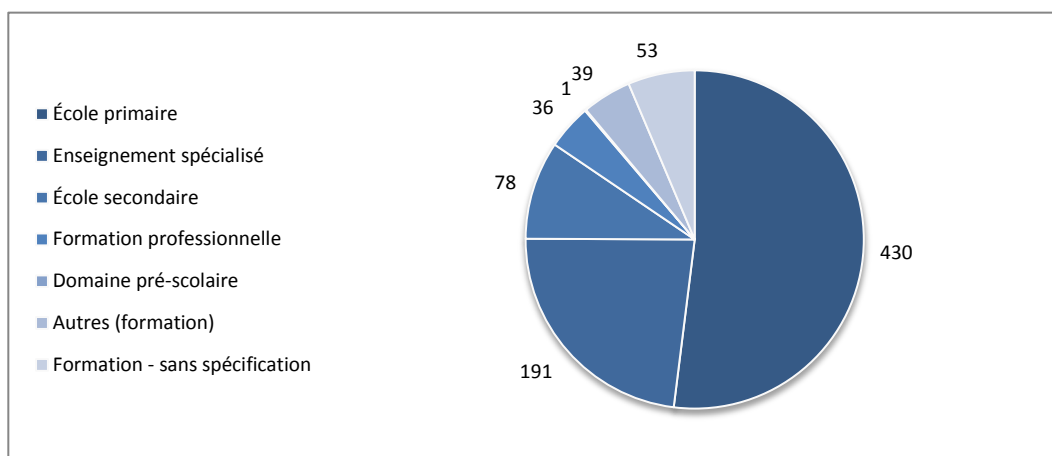
Graphique : Heures d'intervention par domaine



Domaine de la formation

	Interventions	h	%	Ø
École primaire	357	430	52	1.20
Enseignement spécialisé	150	191	23	1.27
École secondaire	60	78	10	1.30
Formation professionnelle	27	36	4	1.31
Domaine pré-scolaire	1	1	< 1	10
Autres (formation)	29	39	5	1.34
Formation – sans spécification	43	53	6	1.23

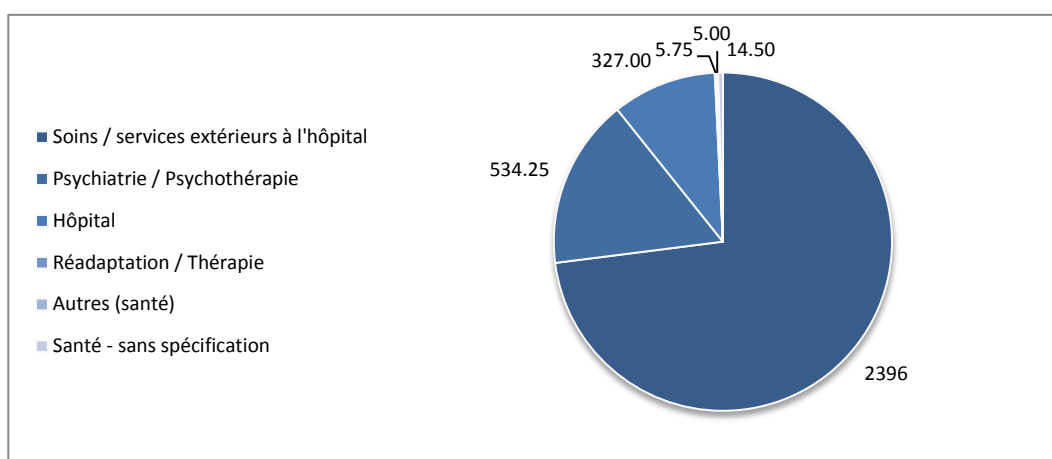
Graphique : Heures d'intervention dans le domaine de la formation



Domaine de la santé

	Interventions	h	%	Ø
Soins / services extérieurs à l'hôpital	1878	2396	73	1.28
Psychiatrie / Psychothérapie	464	534	16	1.15
Hôpital	236	327	10	1.39
Réadaptation / Thérapie	5	6	< 1	1.15
Autres (santé)	4	5	< 1	1.25
Santé – sans spécification	11	15	< 1	1.32

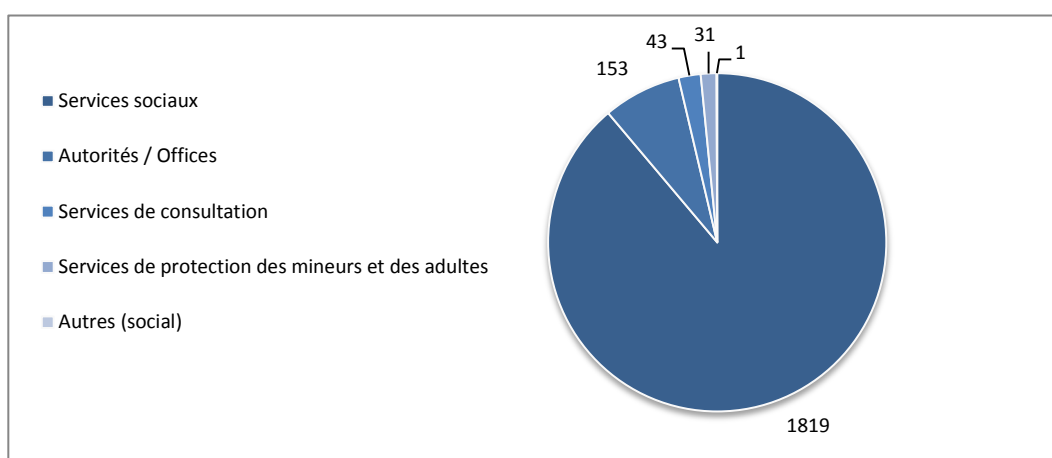
Graphique : Heures d'intervention dans le domaine de la santé



Domaine du social

	Interventions	h	%	Ø
Services sociaux	1458	1819	89	1.25
Autorités / Offices	118	153	7	1.30
Services de consultation	27	43	2	1.60
Services de protection des mineurs et des adultes	22	31	2	1.40
Autres (social)	1	1	< 1	1.25

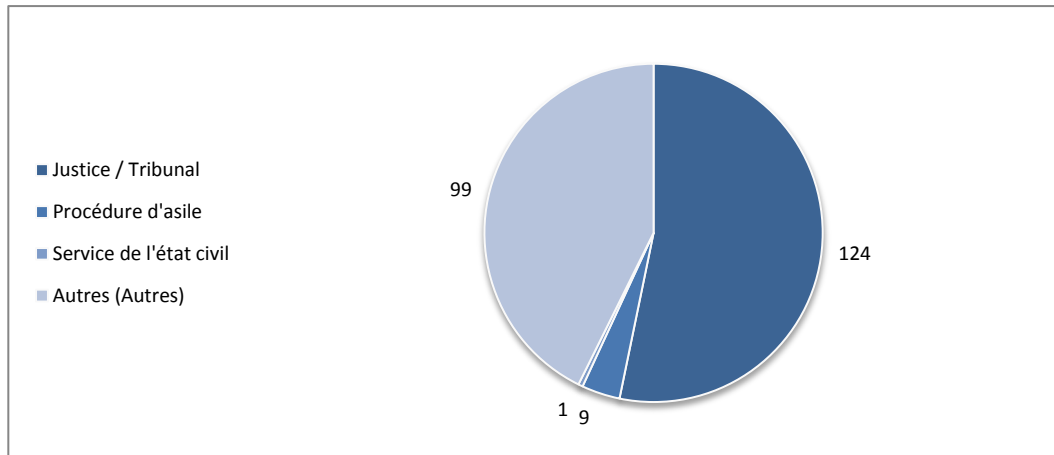
Graphique : Heures d'intervention dans le domaine du social



Autres

	Interventions	h	%	Ø
Justice / Tribunal	81	124	53	1.52
Procédure d'asile	6	9	4	1.42
Service de l'état civil	1	1	< 1	1
Autres (Autres)	79	99	43	1.25

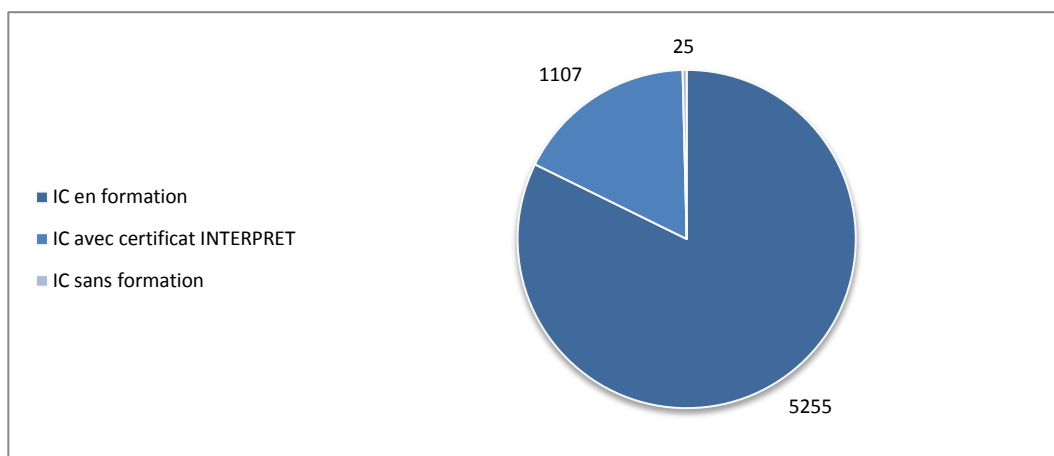
Graphique : Heures d'intervention dans d'autres domaines



Interventions et heures d'intervention selon qualification des interprètes

	Interventions	h	%	Ø
IC en formation	4133	5255	82	1.27
IC avec certificat INTERPRET	905	1107	17	1.22
IC sans formation	20	25	1	1.24

Graphique : Heures d'intervention selon qualification



Service interprétariat communautaire, Croix-Rouge genevoise

Aperçu 2014

<ul style="list-style-type: none"> • 30 056 heures en interprétariat communautaire (Ø 70.2 minutes / intervention) • 17 % de toutes les heures (en Suisse) • Augmentation 2013/14: 645 heures (2 %) • 115 clients* (Ø 268 interventions / client) • > 47 langues • 71 % des heures dans le domaine de la santé • 45 % des heures par IC en formation 	121 interprètes communautaires, dont : <ul style="list-style-type: none"> • 74 % femmes • 1 avec brevet fédéral • 37 avec certificat INTERPRET • 39 en formation • 44 sans formation
--	---

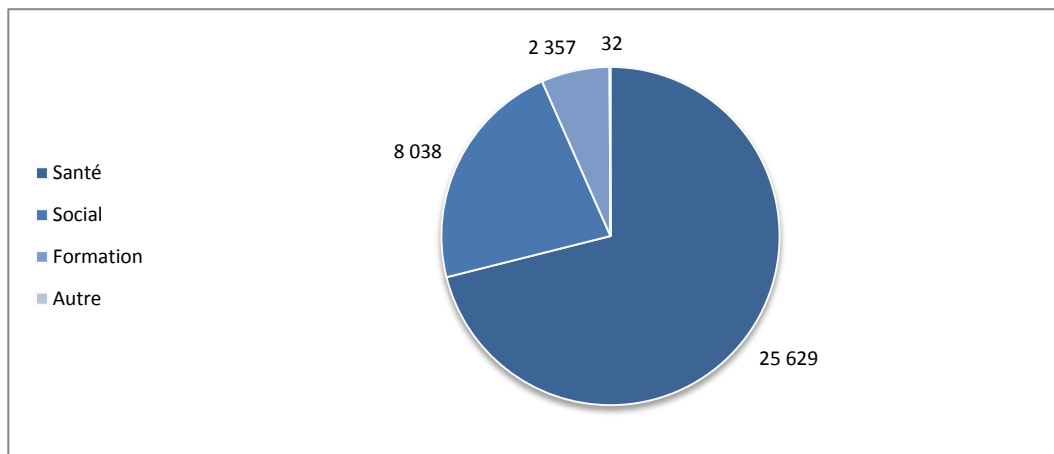
Interventions et heures d'intervention par langue

Langue	Interventions	h	Ø	Langue	Interventions	h	Ø
1 Tigrinya	4641	5473	1.18	25 Amharique	169	197	1.16
2 Albanais	4104	4752	1.16	26 Kurde sorani	154	177	1.15
3 Tamil	2841	3136	1.10	27 Hindi	119	132	1.11
4 Arabe	2371	2968	1.25	28 Mandingue	117	128	1.10
5 Farsi (Persan)	2377	2848	1.20	29 Italien	66	83	1.25
6 Bosniaque / Croate / Serbe	2060	2294	1.11	30 Allemand	62	79	1.27
7 Portugais	1635	1953	1.19	31 Japonais	62	78	1.25
8 Turc	1198	1450	1.21	32 Tagalog (philippin)	61	73	1.19
9 Espagnol	1176	1432	1.22	33 Vietnamien	47	56	1.20
10 Russe	943	1155	1.22	34 Bengali	47	55	1.17
11 Mongol	1000	1086	1.09	35 Urdu	49	54	1.11
12 Romani	927	989	1.07	36 Polonais	39	51	1.30
13 Somali	676	790	1.17	37 Lingala	46	50	1.09
14 Chinois mandarin	535	601	1.12	38 Bulgare	46	49	1.07
15 Kurde kurmanci	442	550	1.24	39 Peul-Fulah	44	48	1.08
16 Géorgien	487	537	1.10	40 Malayalam	37	40	1.09
17 Anglais	333	438	1.31	41 Bilen	22	26	1.18
18 Tibétain	352	435	1.23	42 Coréen	7	11	1.61
19 Arménien	344	394	1.15	43 Hongrois	8	11	1.31
20 Roumain	327	364	1.11	44 Singhalais	8	10	1.25
21 Thaï	227	272	1.20	45 Kikongo	7	9	1.21
22 Macédonien	211	237	1.12	46 Panjabi	3	3	1.10
23 Dari	191	223	1.17	47 Swahili	2	3	1.25
24 Pashto	177	205	1.16	48 Autres	41	56	1.36

Interventions et heures d'intervention par domaine

	interventions	h	%	Ø
Total	30 838	36 056	100	1.17
Domaine de la santé	22 784	25 629	71	1.12
Domaine du social	6143	8038	22	1.31
Domaine de la formation	1893	2357	7	1.24
Autre	18	32	< 1	1.79

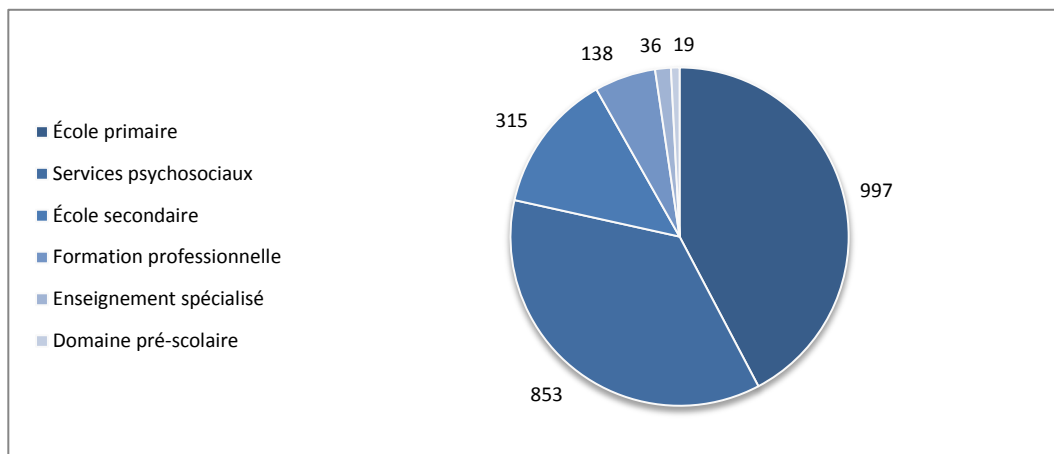
Graphique : Heures d'intervention par domaine



Domaine de la formation

	interventions	h	%	Ø
École primaire	792	997	42	1.26
Services psychosociaux (Office médico-pédagogique = service cantonal en charge de l'enseignement spécialisé et des services psy des écoles)	720	853	36	1.18
École secondaire	237	315	13	1.33
Formation professionnelle (toute école (autre que l'enseignement spécialisé) au delà de la formation obligatoire)	103	138	6	1.34
Enseignement spécialisé (demandes de logopédistes (cabinets privés) ou de foyers ou centres, associations, fondations)	27	36	2	1.31
Domaine pré-scolaire	14	19	1	1.38

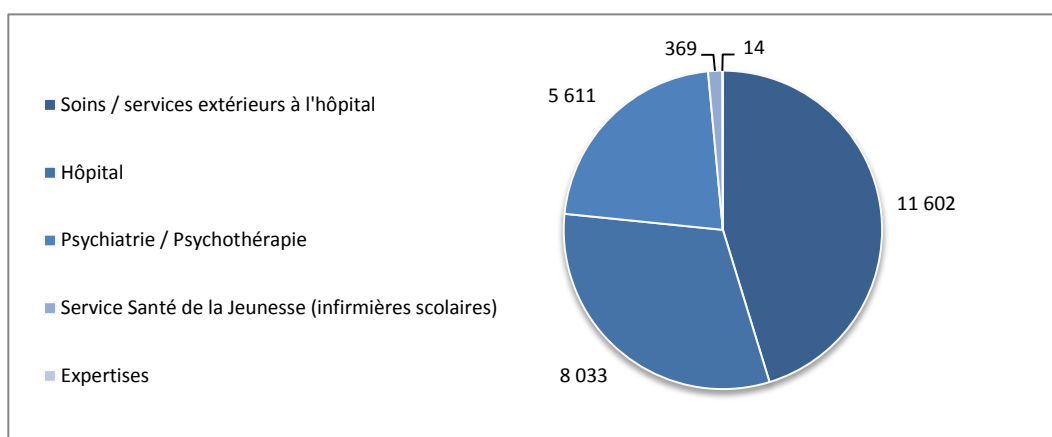
Graphique : Heures d'intervention dans le domaine de la formation



Domaine de la santé

	interventions	h	%	Ø
Soins / services extérieurs à l'hôpital (médecine communautaire ² , médecine de premier recours = ambulatoire)	10 848	11 602	45	1.07
Hôpital	6787	8033	31	1.18
Psychiatrie / Psychothérapie	4915	5611	22	1.14
Service Santé de la Jeunesse (infirmières scolaires)	224	369	2	1.65
Expertises	10	14	< 1	1.40

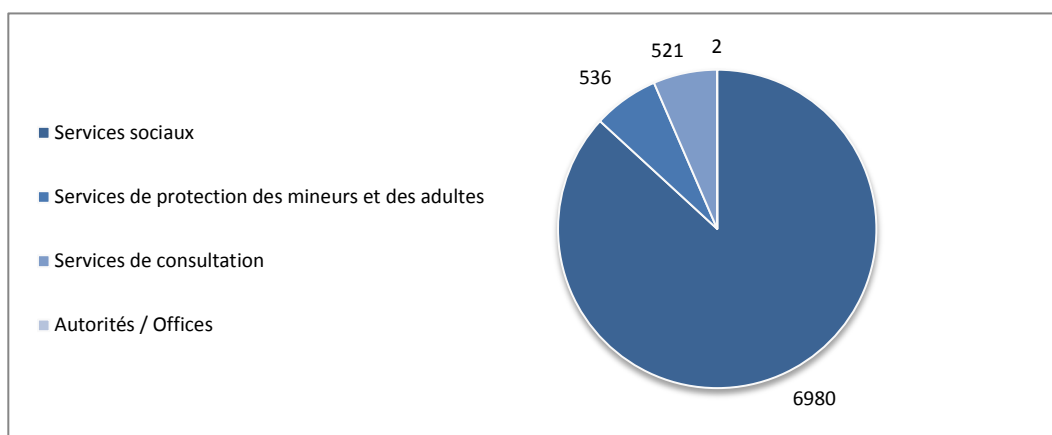
Graphique : Heures d'intervention dans le domaine de la santé



Domaine du social

	interventions	h	%	Ø
Services sociaux (demandes des communes ou de l'aide sociale cantonale)	5229	6980	87	1.33
Services de protection des mineurs et des adultes	403	536	7	1.33
Services de consultation (interventions demandées par des associations ou fondations)	510	521	6	1.02
Autorités / Offices	1	2	< 1	1.50

Graphique : Heures d'intervention dans le domaine du social

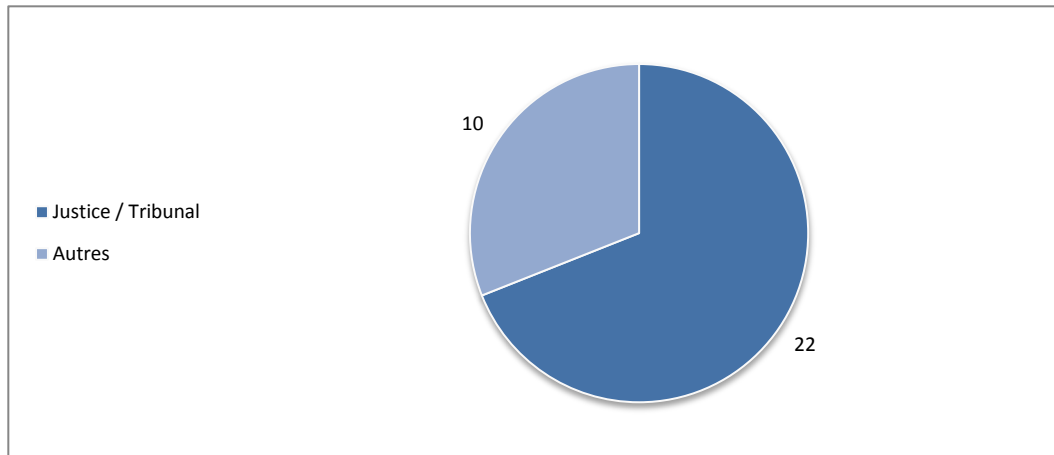


² Inclus dans cette catégorie est un nombre important des interventions par exemple pour la Consultation pour victimes de torture et de guerre ou bien pour l'Unité interdisciplinaire de Médecine et prévention de la violence – qui devraient être codé sous Psychiatrie.

Autres

	interventions	h	%	Ø
Justice / Tribunal	14	22	69	1.59
Autres	4	10	31	2.50

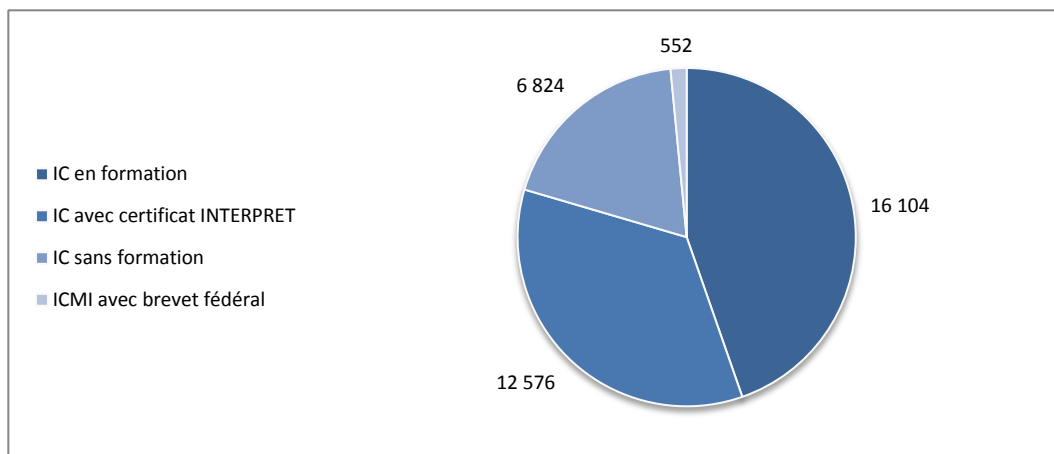
Graphique : Heures d'intervention dans d'autres domaines



Interventions et heures d'intervention selon qualification des interprètes

	interventions	h	%	Ø
IC en formation	13 787	16 104	45	1.17
IC avec certificat INTERPRET	10 695	12 576	35	1.18
IC sans formation	5965	6824	19	1.14
ICMI avec brevet fédéral	391	552	1	1.41

Graphique : Heures d'intervention selon qualification



verdi – Interkulturelles Dolmetschen in der Ostschweiz, ARGE Integration Ostschweiz

Übersicht 2014

<ul style="list-style-type: none"> • 15'671 Std. interkulturelles Dolmetschen (Ø 88.2 Minuten / Einsatz) • 7% Anteil an allen Einsatzstunden (ganze Schweiz) • Zuwachs 2013/14: 2'174 (16%) • 788 Kunden (Schätzung) (Ø 14 Einsätze / Kunde) • 48 Sprachen • 51% aller Einsatzstunden im Gesundheitsbereich • 45% aller Einsatzstunden durch IKD mit Zertifikat 	227 interkulturell Dolmetschende, davon: <ul style="list-style-type: none"> • 76% Anteil Frauen • 4 mit Eidg. Fachausweis • 65 mit Zertifikat INTERPRET • 38 in Ausbildung • 120 ohne Qualifikation (Erfassung der IKD in Ausbildung fehlt noch)
--	---

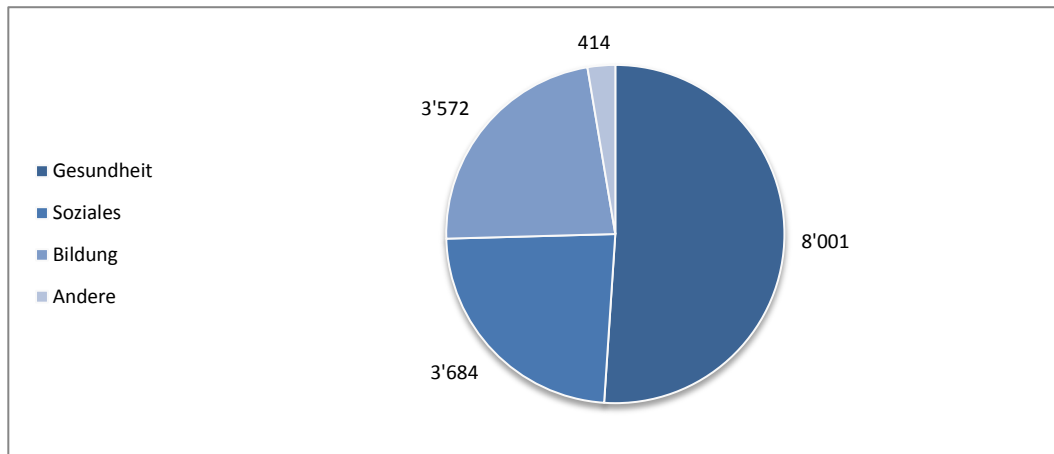
Einsätze und Einsatzstunden nach Sprachen

Sprache	Einsätze	Std.	Ø	Sprache	Einsätze	Std.	Ø
1 Albanisch	1'563	2'247	1.44	25 Bulgarisch	35	53	1.51
2 Portugiesisch	1'518	2'212	1.46	26 Rumänisch	28	39	1.39
3 Tigrinya	1'047	1'479	1.41	27 Aramäisch	19	29	1.53
4 Bosnisch / Kroatisch / Serbisch	910	1'398	1.54	28 Oromo	21	26	1.24
5 Türkisch	941	1'391	1.48	29 Kurdisch Sorani	19	23	1.21
6 Arabisch	664	1'034	1.56	30 Pashto	9	21	2.33
7 Tamil	741	1'002	1.35	31 Swahili	13	20	1.54
8 Italienisch	575	875	1.52	32 Lingala	13	18	1.38
9 Spanisch	347	514	1.48	33 Kurdisch Badini	11	15	1.36
10 Farsi (Persisch)	273	437	1.60	34 Griechisch	9	12	1.33
11 Kurdisch Kurmanci	303	414	1.37	35 Slowakisch	8	9	1.13
12 Somali	291	398	1.37	36 Singalesisch	6	9	1.50
13 Tibetisch	243	384	1.58	37 Tagalog (Philippinisch)	6	8	1.33
14 Russisch	171	292	1.71	38 Urdu	6	7	1.17
15 Französisch	167	252	1.51	39 Panjabi	5	7	1.40
16 Dari	123	202	1.64	40 Chinesisch Kantonesisch	4	7	1.75
17 Thai	104	158	1.52	41 Hindi	4	7	1.75
18 Amharisch	105	150	1.43	42 Mongolisch	4	7	1.75
19 Vietnamesisch	94	132	1.40	43 Tschechisch	3	5	1.67
20 Englisch	56	91	1.63	44 Khmer (Kambodschanisch)	3	3	1.00
21 Polnisch	58	78	1.34	45 Tigre	2	2	1.00
22 Mazedonisch	52	74	1.42	46 Ga	1	2	2.00
23 Ungarisch	47	72	1.53	47 Armenisch	1	1	1.00
24 Chinesisch Mandarin	23	54	2.35	48 Twi	1	1	1.00

Einsätze und Einsatzstunden nach Bereichen

	Einsätze	Std.	%	Ø
Total	10'647	15'671	100	1.47
Gesundheitsbereich	3'488	8'001	51	2.29
Sozialbereich	1'516	3'684	23	2.43
Bildungsbereich	1'753	3'572	23	2.04
Andere	183	414	3	2.26

Grafik: Einsatzstunden nach Bereichen



Einsätze und Einsatzstunden nach Qualifikationen der IKD

	Einsätze	Std.	%	Ø
IKD mit Zertifikat INTERPRET	4'831	7'004	45	1.45
IKD ohne Qualifikation	3'338	5'110	33	1.53
IKD in Ausbildung	2'310	3'314	21	1.43
IDV mit Eidg. Fachausweis	168	243	1	1.45

Grafik: Einsatzstunden nach Qualifikationen

